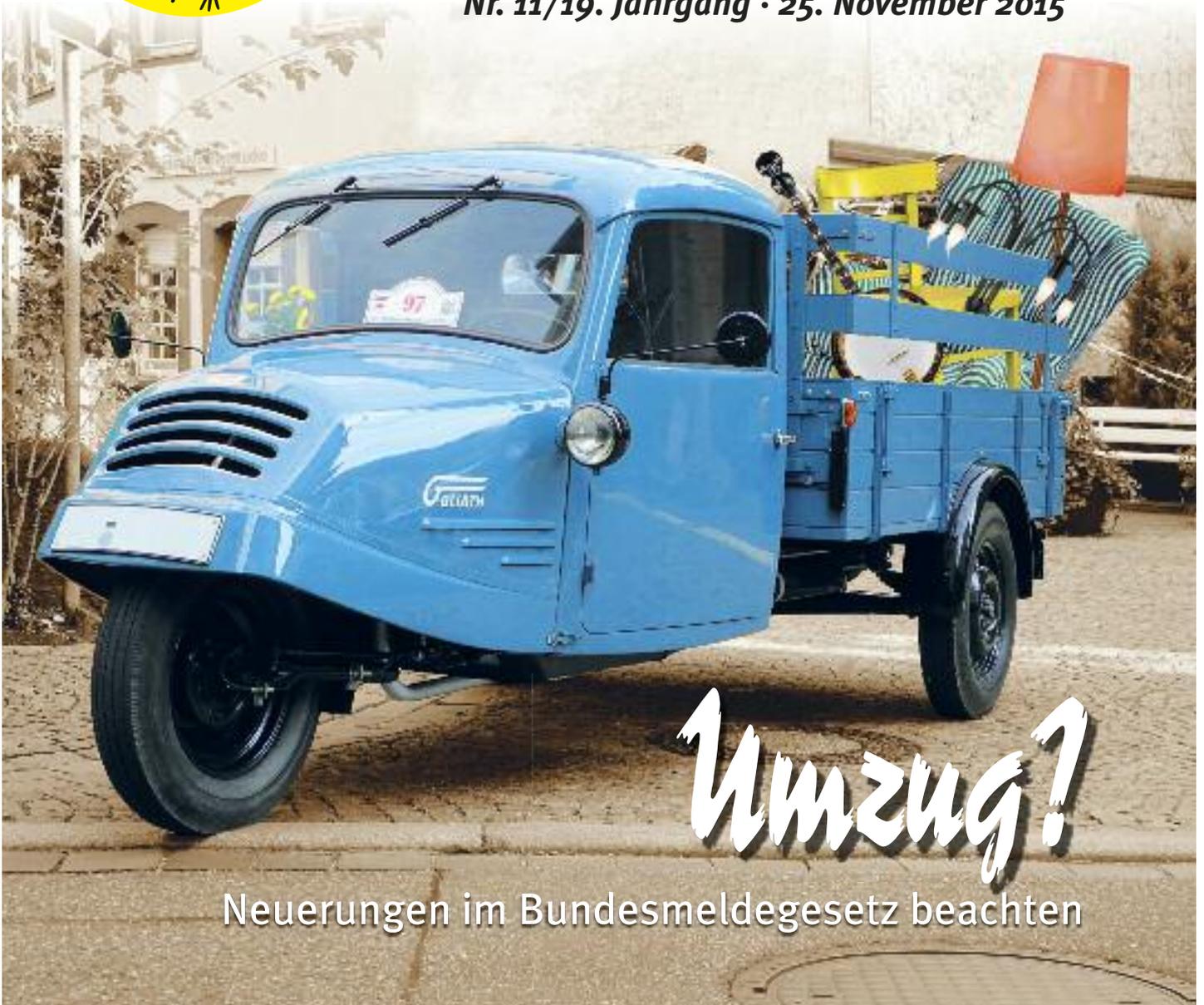




# Stralendorfer Amtsblatt

Amtliches Bekanntmachungsblatt des Amtes Stralendorf mit den Gemeinden Dümmer, Holthusen, Klein Rogahn, Pampow, Schossin, Stralendorf, Warsow, Wittenförden, Zülow

Nr. 11/19. Jahrgang · 25. November 2015



Neuerungen im Bundesmeldegesetz beachten

Mehr über die neue Wohnungsgeberbestätigung lesen Sie ab Seite 3

Foto: Rudolpho Duba (pixelio), Montage: delego



TÜV NORD Hauptuntersuchung  
**Für alle eine runde Sache.**

Unsere Öffnungszeiten:

Mo.-Do.:	08.30 - 17.00 Uhr
Fr.:	08.30 - 16.00 Uhr
Sa.:	09.00 - 12.00 Uhr

TÜV-STATION Schwedt  
(im Autohof der Lankow)  
Bismarck 11  
Tel.: 0385 478 25 08  
[www.tuv-nord.de](http://www.tuv-nord.de)



TÜV  
**TUV NORD**  
Mobil  
sicher positioniert



**AUTO  
ASSMANN**

Tel. 0385 6767170  
[www.autoassmann.de](http://www.autoassmann.de)



Jetzt nachrüsten!

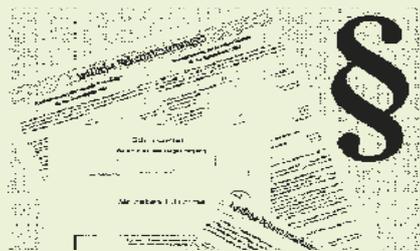
So kann der Winter kommen.  
Mit einer Webasto Standheizung.



Webasto  
Heat the Drive



# Stralendorfer Amtsblatt im November



**3-7** Amtliche  
Bekanntmachungen



**9** Über 500 Bücher warten ...



**12** Rogahner Korkengeflüster



**16** „Wir mussten es erzwingen“

## Zwischen Weihnachten und Neujahr nicht geöffnet



**Amt Stralendorf.** Die Fachdienste und das Bürgerbüro der Stralendorfer Amtsverwaltung sind vom 28.12.2015 bis zum 30.12.2015 nicht geöffnet.

Noch bis zum 22.12.2015 sind alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Sie während und nach Terminvereinbarung auch außerhalb der Sprechzeiten für Sie da.

*Bierbrauer-Murken*  
Leitender Verwaltungsbeamter

## Mitteilung des Einwohnermeldeamtes zum neuen Bundesmeldegesetz (BMG)

Seit dem 1.11.2015 ist das neue Bundesmeldegesetz in Kraft getreten. Unter anderen wird in diesem Gesetz die Meldepflicht neu geregelt. Danach hat sich jeder, der ab dem 1.11.2015 eine neue Wohnung bezieht, innerhalb einer Frist von 2 Wochen bei der zuständigen Meldebehörde anzumelden.

Bei der Anmeldung hat er eine sogenannte Wohnungsgeberbestätigung vorzulegen, **ein Mietvertrag ist nicht mehr ausreichend.** Wohnungsgeber im Sinne des Gesetzes sind Vermieter oder von ihnen Beauftragte, z. B. Wohnungsverwaltungen.

Wohnungsgeber können auch Wohnungseigentümer sein oder auch Hauptmieter, die Wohnungen oder Zimmer untervermieten. Jeder Vermieter ist also nach dem neuen Bundesmeldegesetz ab dem 1.11.2015 verpflichtet, eine solche Wohnungsgeberbestätigung auszustellen, wenn ein neuer Mieter einzieht.

Auch bei einem Wohnungsauszug ist in einigen Fällen diese Bestätigung bei der Meldebehörde vorzulegen und zwar dann, wenn ein Wegzug ins Ausland erfolgt oder eine Nebenwohnung ersatzlos aufgegeben wird.

Die Wohnungsgeberbestätigung muss folgende Angaben enthalten:

- Name und Anschrift des Vermieters
- Art des meldepflichtigen Vorgangs mit Ein- oder Auszugsdatum
- die Anschrift der Wohnung
- die Namen der meldepflichtigen Personen.

Außerdem werden die Namen und die Anschrift des Eigentümers, soweit dieser nicht selbst Vermieter ist, (z. B. bei Vermietung über eine Wohnungsverwaltung) erfasst.

Weitere Informationen erhalten Sie im Bürgerbüro des Amtes Stralendorf.

*Amt Stralendorf – Bürgerbüro.*

Redaktionsschluss: 14.12.2015  
Anzeigenschluss: 15.12.2015  
Nächste Ausgabe: 23.12.2015



**Reinhard Eschrich**  
Tel. 03 85/48 56 325  
Handy: 01 71/7 40 65 35  
delego.eschrich@t-online.de

**Anzeigenberatung:**  
delego Verlag D. Lüth



**Annette Kappelar**  
Tel.: 03 85/48 56 319  
Handy: 01 74 / 9324110  
delego.kappelar@t-online.de

**Redaktion:**  
Amt Stralendorf



**Martin Reiners**  
Tel. 0 38 69/76 00 29  
Fax: 0 38 69/76 00 60  
reiners@amt-stralendorf.de



## Wohnungsgeberbestätigung

nach § 19 des Bundesmeldegesetzes (BMG)

Ab dem 01.11.2015 muss der Wohnungsgeber jedem Meldepflichtigen eine Wohnungsgeberbestätigung aushändigen, damit diese innerhalb von zwei Wochen nach dem Umzug ihrer gesetzlichen Meldepflicht nachkommen können. Bei der Anmeldung des neuen Wohnsitzes ist diese Wohnungsgeberbestätigung bei der Meldebehörde vorzulegen (der Mietvertrag reicht nicht aus). Sollte die meldepflichtige Person in eine eigene Immobilie ziehen, so ist bei der Anmeldung eine Selbstklärung abzugeben.

### 1 Wohnung

Hiermit wird der Einzug in folgende Wohnung bestätigt:

Postleitzahl, Ort, Ortsteil
Straße, Hausnummer

### 2 Datum des Einzuges:

### Datum des Auszuges:

Nur bei ersatzloser Aufgabe einer Nebenwohnung oder Wegzug ins Ausland ausfüllen!

### 3 Meldepflichtige Personen

Diese Bestätigung gilt für folgende Personen:

<b>1</b> Name, Vorname	<b>5</b> Name, Vorname
<b>2</b> Name, Vorname	<b>6</b> Name, Vorname
<b>3</b> Name, Vorname	<b>7</b> Name, Vorname
<b>4</b> Name, Vorname <small>(wobei Personen bitte auf der Rückseite erfassen)</small>	<b>8</b> Name, Vorname

### 4 Wohnungsgeber/Vermieter

Name
Anschrift

Wenn der Wohnungsgeber nicht der Eigentümer ist, Name und Anschrift des Eigentümers:

Name
Anschrift

### Selbsterklärung bei Wohneigentum

Ich erkläre hiermit, dass ich der Eigentümer der oben genannten Immobilie bin, die von mir und den oben aufgeführten Personen zu eigenen Wohnzwecken genutzt wird.

Ich bestätige mit meiner Unterschrift, dass die oben gemachten Angaben den Tatsachen entsprechen. Mir ist bekannt, dass es verboten ist, eine Wohnungsanschrift für eine Anmeldung einem Dritten anzubieten oder zur Verfügung zu stellen, obwohl ein tatsächlicher Bezug der Wohnung durch diesen weder stattfindet noch beabsichtigt ist. Ein Verstoß gegen dieses Verbot stellt ebenso eine Ordnungswidrigkeit dar wie die Ausstellung dieser Bestätigung ohne dass als Wohnungsgeber oder dessen Bauauftragter berechtigt zu sein (§ 54 I V. m. § 19 BMG).

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Wohnungsgeber bzw. Eigentümer



**Widerspruch gegen Datenübermittlung nach dem Bundesmeldegesetz (BMG)**

**Antragsteller:**

Familiename:

Vorname(n):

Geburtsname:

Geburtsdatum:

Anschrift:

<b>Widerspruch gegen Datenübermittlung (Übermittlungssperre)</b>	
1	<input type="checkbox"/> <b>Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an das Bundesamt für Wehrpflicht</b> (Soweit Sie die deutsche Staatsangehörigkeit besitzen und das 18. Lebensjahr noch nicht vollendet haben, können Sie der Datenübermittlung gemäß § 36 Abs. 2 Satz 1 BMG in Verbindung mit (iVm) § 58 c Abs. 1 Satz 1 Soldatengesetz widersprechen.)
2	<input type="checkbox"/> <b>Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten aus Anlass von Alters- oder Ehejubiläen an Mandatsträger, Presse oder Rundfunk</b> (Sie können der Datenübermittlung gemäß § 50 Abs. 5 BMG iVm § 50 Abs. 2 BMG widersprechen.)  <input type="checkbox"/> <b>Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten aus Anlass von Ehejubiläen an Mandatsträger, Presse oder Rundfunk</b> (Sie können der Datenübermittlung gemäß § 50 Abs. 5 BMG iVm § 50 Abs. 2 BMG widersprechen.)  <input type="checkbox"/> <b>Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten aus Anlass von Altersjubiläen an Mandatsträger, Presse oder Rundfunk</b> (Sie können der Datenübermittlung gemäß § 50 Abs. 5 BMG iVm § 50 Abs. 2 BMG widersprechen.)
3	<input type="checkbox"/> <b>Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an Adressbuchverlage</b> (Sie können der Datenübermittlung gemäß § 50 Abs. 5 BMG iVm § 50 Abs. 3 BMG widersprechen.)
4	<input type="checkbox"/> <b>Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an eine öffentlich-rechtliche Religionsgesellschaft, der nicht die meldepflichtige Person angehört, sondern Familienangehörige der meldepflichtigen Person angehören</b> (Sie können der Datenübermittlung gemäß § 42 Abs. 3 Satz 2 BMG iVm § 42 Abs. 2 BMG widersprechen.)
5	<input type="checkbox"/> <b>Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an Parteien, Wählergruppen u.a. bei Wahlen und Abstimmungen</b> (Sie können der Datenübermittlung gemäß § 50 Abs. 1 BMG widersprechen.)

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift des Antragstellers)

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift des Ehegatten bzw. weiteren Sorgberechtigten)



**wir suchen dringend:**  
**Ackerland, Grünland und Wald**  
 Unsere Interessenten zahlen Spitzenpreise!



**ackerlandmakler.de**  
**Tel: 0385 55586466 oder 0171 7952467**

**Widerspruch gegen Datenübermittlung**

Gemäß den Vorschriften des Bundesmeldegesetzes (BMG) weist die Meldebehörde des Amtes Stralendorf darauf hin, dass jede Person das Recht hat, in den folgenden Fällen der Weitergabe seiner Meldedaten zu widersprechen.

Der Widerspruch kann beim Einwohnermeldeamt des Amtes Stralendorf schriftlich oder zur Niederschrift innerhalb von 4 Wochen eingelegt werden.

**Öffnungszeiten:**

Montag	9 - 14 Uhr	Dienstag	9 - 16 Uhr
Donnerstag	9 - 18 Uhr	Freitag	9 - 12 Uhr

Ihre Ansprechpartner für gewerbliche und private Anzeigen:  
**Annette Kappelar, Tel.: 0385-4856319 oder 0174-9324110**  
 delego.kappelar@t-online.de  
**Reinhard Eschrich, Tel.: 0385-4856325 oder 0171-7406535**  
 delego.eschrich@t-online.de

**Auszug  
aus dem Bundesmeldegesetz (BMG)**

vom 03.05.2013 (BGBl. S. 1084)  
geändert durch Gesetz vom 20.11.2014 (BGBl. S. 1731)

**§ 17  
Anmeldung, Abmeldung**

(1) Wer eine Wohnung bezieht, hat sich innerhalb von zwei Wochen nach dem Einzug bei der Meldebehörde anzumelden.

(2) Wer aus einer Wohnung auszieht und keine neue Wohnung im Inland bezieht, hat sich innerhalb von zwei Wochen nach dem Auszug bei der Meldebehörde abzumelden. Eine Abmeldung ist frühestens eine Woche vor Auszug möglich; ....

**§ 19  
Mitwirkung des Wohnungsgebers**

(1) Der Wohnungsgeber ist verpflichtet, bei der An- oder Abmeldung mitzuwirken. Hierzu hat der Wohnungsgeber oder eine von ihm beauftragte

Person der meldepflichtigen Person den Einzug oder den Auszug schriftlich oder elektronisch innerhalb der in § 17 Abs. 1 oder 2 genannten Fristen zu bestätigen. Er kann sich durch Rückfrage bei der Meldebehörde davon überzeugen, dass sich die meldepflichtige Person an oder abgemeldet hat. Die meldepflichtige Person hat dem Wohnungsgeber die Auskünfte zu geben, die für die Bestätigung des Einzugs oder des Auszugs erforderlich sind. Die Bestätigung nach Satz 2 darf nur vom Wohnungsgeber oder einer von ihm beauftragten Person ausgestellt werden.

(6) Es ist verboten, eine Wohnungsanschrift für eine Anmeldung nach § 17 Abs. 1 einem Dritten anzubieten oder zur Verfügung zu stellen, obwohl ein tatsächlicher Bezug der Wohnung durch einen Dritten weder stattfindet noch beschiehtigt ist.

**Wer ist Wohnungsgeber?**

Wohnungsgeber ist, wer einer anderen Person eine Wohnung (einzelner Raum oder mehrere Räume) tatsächlich wärentlich zur Benutzung überlässt, unabhängig davon, ob dem ein wirksames Rechtsverhältnis zugrunde liegt. In der Regel ist das der Wohnungseigentümer. Wohnungsgeber bei Untermietverhältnissen ist der Hauptmieter, der Räumlichkeiten einer gemieteten Wohnung einer weiteren Person zum selbständigen Gebrauch überlässt. Wer eine eigene Wohnung bezieht, also selbst Eigentümerin oder Eigentümer ist, erklärt dies in einfacher Form. Der Wohnungsgeber oder eine von ihm beauftragte Person hat den Einzug oder Auszug der meldepflichtigen Person schriftlich mit Unterschrift zu bestätigen.

Im Rahmen einer Mitgliedschaft leisten wir

**Hilfe in Lohnsteuersachen Spree & Havel**

**Lohnsteuerhilfverein e.V.**

Wir beraten nach Vereinbarung auch an Sonn- und Feiertagen

Beratungsstelle:  
Groß Rogahn, Gartenstr. 4  
Telefon: 03 85/6 47 02 89



Seit 1997

**CITY KORK**

**IHR FACHBETRIEB FÜR KORK & BODENBELÄGE**

**Malerarbeiten & Bauservice**

Werkstraße 700  
Schwerin - Süd  
[www.citykork.de](http://www.citykork.de)  
Tel. 0385 - 581 52 20

Das Ordnungsamt informiert:

**Der WINTER kommt – Anlieger bei Schnee und Glätte gefordert – Mieter und Hausbesitzer sind verpflichtet, sichere Nutzung der Gehwege zu ermöglichen**

Die kalte Jahreszeit steht vor der Tür. Aus gegebenem Anlass möchten wir Sie auf die Räum- und Streupflicht der Grundstückseigentümer hinweisen. Die Anlieger haben die Pflicht, an den Ortsstraßen für einen gefahrlosen Fußgängerverkehr entlang ihrer Grundstücke zu sorgen. Sie sind verpflichtet, auf den Gehwegen Schnee zu räumen und bei Glätte zu streuen. Diese Verpflichtung gilt entlang von bebauten und von unbebauten Grundstücken.

Gehwege sind in einer für den Fußgänger erforderlichen Breite von Schnee freizuhalten und bei Glätte mit abstumpfenden Mitteln zu streuen. Das gilt auch für Straßenkreuzungen und Straßeneinmündungen, für die Teile von Fußgängerüberwegen, auf denen Schnee und Glätte vom Gehweg aus für den Reinigungspflichtigen gefahrlos beseitigt werden können. Im Bereich von Haltestellen öffentlicher Verkehrsmittel ist die Schnee- und Glättebeseitigung vorzunehmen, so dass die Fußgänger die Verkehrsmittel vom Gehweg aus ohne Gefährdung durch Eis und Schnee erreichen

und verlassen können. Schnee ist in der Zeit von 8 – 20 Uhr unverzüglich nach seinem Entstehen, nach 20 Uhr gefallener Schnee bis 8 Uhr des folgenden Tages zu entfernen. Auf mit Sand, Kies oder Schlacke befestigten Gehwegen sind die Schneemengen, die den Fußgängerverkehr behindern, unter Schonung der Gehwegfläche zu entfernen.

Glätte ist in der Zeit von 8 – 20 Uhr unverzüglich nach ihrem Entstehen, nach 20 Uhr entstandene Glätte bis 8 Uhr des folgenden Tages zu beseitigen. Es sollen dabei nur abstumpfende Stoffe verwendet werden. In der Gemeinde Wittenförden ist Schnee bzw. Glätte in der Zeit von 7 – 20 Uhr unverzüglich nach dem Entstehen zu entfernen / beseitigen. Schnee und Eis sind auf dem an die Fahrbahn angrenzenden Drittel des Gehweges oder des Seitenstreifens, wo dieses möglich ist, auf dem Fahrbahnrand zu lagern.

Auf Gehwegen oder Fahrbahnen kann die Ablagerung auf dem an das Grundstück des Reinigungspflichtigen angrenzenden Teil des Gehweg-

es erfolgen. Der Fahr- und Fußgängerverkehr darf nicht gefährdet werden. Rinnsteine, Einläufe in Entwässerungsanlagen und dem Feuerlöschwesen dienende Wasseranschlüsse sind freizuhalten. Von anliegenden Grundstücken dürfen Schnee und Eis nicht auf die Straße geschafft werden.

Diese Reinigungspflicht wurde von den Gemeinden in Straßenreinigungssatzungen auf die Bürger übertragen. Auch wenn Fußwege teilweise mit gemeindeeigener Technik geräumt werden, ist kein Anlieger von seiner Räum- und Streupflicht befreit.

Trotz der Räum- und Streupflicht der Anlieger sind Passanten angehalten, der Witterungslage entsprechend aufmerksam zu sein.

Wir bitten um Verständnis, dass nach Schneefällen nicht alle Straßen, Wege und Plätze gleichzeitig geräumt und gestreut werden können. Der Einsatz des Winterdienstes erfolgt nach einem festgelegten Räum- und Streuplan unter Berücksichtigung der Verkehrsbedeutung und der Gefahrstel-

len im Gemeindegebiet. Auch in diesem Winter bitten wir Sie Ihre Fahrzeuge umsichtig zu parken. Der Räum- und Streudienst kann jedoch nur ordnungsgemäß durchgeführt werden, wenn die Straßen nicht zugeparkt sind und für das Räum- und Streufahrzeug ein ausreichend breiter Fahrweg vorhanden ist. Unter Berücksichtigung eines Sicherheitsabstandes wegen der Rutschgefahr wird eine Durchfahrtsbreite von 4 m benötigt. Die Räumfahrzeuge stehen oft vor Hindernissen, insbesondere in Nebenstraßen. Zugeparkte Straßen können nicht geräumt werden und stellen somit eine erhöhte Unfallgefahr dar. Kommt es zu Unfällen, bedeutet dies oftmals viel Ärger für alle Beteiligten. Parken Sie daher Ihre Kraftfahrzeuge möglichst auf den Stellplätzen und nicht auf der Fahrbahn. Gegenseitige Rücksichtnahme erleichtert dem Räumdienst in den frühen Morgenstunden die Arbeit und sichert Ihnen eine befahrbare Straße.

Ihr Ordnungsamt

## Verreisen über Weihnachten und Neujahr

Vielleicht möchten Sie die Gelegenheit zum Verreisen nutzen?

Dann informieren Sie sich bitte unter [www.auswaertiges-amt.de](http://www.auswaertiges-amt.de), welche persönlichen Dokumente Sie dazu benötigen, und überprüfen Sie bitte auch rechtzeitig die Gültigkeit Ihrer bereits vorhandenen Dokumente wie Personalausweis und Reisepass.

Ihr Bürgerbüro

Die Amtskasse Stralendorf informiert:

## Kassenschluss 2015 beachten!

Rechnungen und alle sonstigen Belege für die Amtskasse, die noch für 2015 verbucht werden sollen, müssen bis zum 9. Dezember 2015 in der Amtskasse vorliegen. Zum gleichen Zeitpunkt sind auch alle Vorschüsse abzurechnen bzw. einzuzahlen.

Bei Problemen mit der Einhaltung des Termins bitte vorab mit dem zuständigen Sachbearbeiter der Amtsverwaltung sprechen. Ich bitte dies unbedingt zu beachten.

gez. Zerrenner  
Kassenleiterin

## Information zur Wohngeldreform 2016

Zum 1. Januar 2016 treten zahlreiche Änderungen im Wohngeldgesetz in Kraft. Das Wohngeld wird erstmals seit dem Jahr 2009 wieder erhöht. Hiermit möchten wir Ihnen einen groben Überblick über die wesentlichen Neuerungen geben.

Was genau ändert sich?

- Die sog. Tabellenwerte werden angehoben. Dadurch steigt der individuelle Wohngeldbetrag für alle anspruchsberechtigten Haushalte.
- Die Einkommensgrenzen verschieben sich, so dass der Kreis der Wohngeldempfänger/innen in etwas höhere Einkommensbereiche hinein erweitert wird. Dadurch erhalten mehr Haushalte als bisher Wohngeld.
- Die Miethöchstbeträge werden - regional unterschiedlich - angehoben. Dadurch erhöht sich die maximal zuschussfähige Brutto-Kaltmiete. Hiervon profitieren Haushalte mit vergleichsweise höheren Mieten oder Belastungen.
- Die Freibeträge für Schwerbehinderte, Alleinerziehende und ältere Kinder mit eigenen Einkünften werden neu ausgerichtet.
- Haushaltsmitglieder, die von ihren Einkünften keine Steuern, Beiträge zur Kranken- und Pflegeversicherung oder zur Rentenversicherung abführen, erhalten keinen Pauschalabzug von 6 % mehr.

Profitieren auch die derzeitigen Wohngeldempfänger/innen von der Wohngelderhöhung?

Ja. Wenn Ihr aktueller Bewilligungszeitraum im Jahr 2016 (oder später) endet, wird Ihr Wohngeld von Amts wegen zum 1. Januar 2016 neu berechnet und erhöht.

- Sie brauchen keinen Antrag auf das höhere Wohngeld zu stellen.
- Anfang 2016 erhalten Sie automatisch einen neuen Wohngeldbescheid und das höhere Wohngeld wird überwiesen.
- Bis zum Ende des aktuellen Bewilligungszeitraums erhalten Sie zunächst (nur) die allgemeinen Leistungsverbesserungen. Die neuen Freibeträge für Schwerbehinderte, Alleinerziehende und Kinder mit Erwerbseinkommen werden erst danach wirksam. Ggf. kann sich deshalb Ihr Wohngeld ab der nächsten Weiterleistung nochmals ändern (erhöhen oder verringern).
- Wie hoch Ihr künftiger Wohngeldanspruch sein wird, hängt von vielen Faktoren ab und kann nicht pauschal beantwortet werden. Wir bitten Sie, Ihren neuen Wohngeldbescheid abzuwarten.

Ihre Wohngeldbehörde

## Beantragung eines Kinderreisepasses

Der Kinderreisepass ist ein Passersatzpapier und Kinder mit deutscher Staatsangehörigkeit können bis zum 12. Lebensjahr diesen Pass erhalten. Die Gültigkeit des Kinderreisepasses beträgt 6 Jahre. Prüfen Sie rechtzeitig vor Antritt einer Reise die Gültigkeit. Es besteht die Möglichkeit, bereits ab dem Tag der Geburt des Kindes einen Kinderreisepass zu beantragen. Antragsberechtigt für einen Kinderreisepass ist der gesetzliche Vertreter, der den Aufenthalt des Kindes bestimmen kann (in der Regel beide Eltern). Bei nicht miteinander verheirateten Eltern ist der Nachweis der gesetzlichen Vertretung durch Vorlage der öffentlich beurkundeten Sorgeerklärung oder durch ein Negativattest (Geburtsjugendamt des Kindes) zu erbringen. Ein geschiedener allein sorgeberechtigter Elternteil hat dies durch Vorlage des rechtskräftigen Sorgerechtsbeschlusses nachzuweisen.



Zur Beantragung bzw. Verlängerung oder Änderung des Kinderreisepasses beim Meldeamt/Passamt der Gemeindeverwaltung des Hauptwohnsitzes Ihres Kindes werden folgende Unterlagen von Ihnen benötigt:

- ein biometrisches Passbild
- Abstammungs- oder Geburtsurkunde des Kindes
- ein eventuell bereits ausgestellter Kinderausweis oder Kinderreisepass
- Ausweis/e der gesetzlichen Vertreter
- Einverständniserklärung des anderen Elternteils zur Beantragung eines Ausweispapiers (wenn er bei Antragstellung nicht anwesend ist)
- das persönliche Erscheinen eines Sorgeberechtigten sowie des minderjährigen Kindes ist zwingend erforderlich!

Gebühren:

- für die Neuausstellung eines Kinderreisepasses 13,- €,
- bei Verlängerung oder Änderung 6,- € (Dokument muss noch gültig sein)

Abholung:

Der Kinderreisepass wird im Bürgerbüro Stralendorf in der Regel bei Vorlage aller benötigten Unterlagen sofort ausgestellt.

Hinweis:

Ein Negativattest gemäß § 58a Sozialgesetzbuch Aches Buch (SGB VIII- Kinder- und Jugendhilfe) hat lt. Auskunft Jugendamt nur eine Gültigkeitsdauer von 3 Monaten ab Ausstellungsdatum. Bitte beachten Sie dieses. Die Beantragung kann persönlich, telefonisch, aber auch per E-Mail erfolgen, es entstehen Ihnen hierbei keine Gebühren.

Ihr Bürgerbüro

## Passbilder vor Ort erhältlich



**Amt Stralendorf.** Im Einwohnermeldeamt in der Amtsscheune werden für Einwohnerinnen und Einwohner des Amtsbereiches ab **Vollendung des 12. Lebensjahres** biometrische Pass- und Ausweisbilder gefertigt, die ausschließlich für amtliche Dokumente geeignet sind.

**Die Kosten hierfür betragen:**

1. nur für die Aufnahme **5,00 EUR**
2. für die Aufnahme inkl. des Ausdruckes von 4 Passbildern **7,00 EUR**

Wir bitten um Verständnis dafür, dass die Anfertigung von Bildern für jüngere Kinder aufgrund der örtlichen Gegebenheiten nicht angeboten werden kann.

Ihr Bürgerbüro

## 2. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Holthusen

Aufgrund des § 5 Abs. 2 der Kommunalverfassung für das Land Mecklenburg-Vorpommern (KV MV) vom 13. Juli 2011 (GVOBl. S 777), wird nach Beschlussfassung der Gemeindevertretung Holthusen vom 16.07.2015 folgende 2. Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Holthusen erlassen:

Die Hauptsatzung der Gemeinde Holthusen vom 27.08.2014 wird wie folgt geändert:

### Artikel 1 Änderung der Hauptsatzung

#### 1. Der § 7 wird wie folgt geändert:

*Der Absatz 4 wird wie folgt neu gefasst:*

Der erste oder die erste stellvertretende Person des ehrenamtlichen Bürgermeisters oder der ehrenamtlichen Bürgermeisterin erhält monatlich 120,- Euro, die zweite stellvertretende Person 60,- Euro. Zusätzlich erhalten sie ein Sitzungsgeld in Höhe von 40,- Euro. Nach drei Monaten Vertretung erhält die stellvertretende Person die volle Aufwandsentschädigung des Bürgermeisters oder der Bürgermeisterin. Damit entfallen Aufwandsentschädigung für die Stellvertretung und das Sitzungsgeld.

*Der Absatz 5 wird wie folgt neu gefasst:*

Sachkundige Einwohner erhalten für die Teilnahme an Sitzungen der Ausschüsse und Fraktionen, in die sie gewählt wurden eine Entschädigung in Höhe von 40,- Euro.

*Der Absatz 6 wird wie folgt neu gefasst:*

Entschädigungen nach Maßgabe des § 16 der Entschädigungsverordnung werden gezahlt.

### Artikel 2 Inkrafttreten

Die Satzung tritt am Tage nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Holthusen, den 16.11.2015

(DS)

gez. Facklam  
Bürgermeisterin

## 2. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Klein Rogahn

Aufgrund des § 5 Abs. 2 der Kommunalverfassung für das Land Mecklenburg-Vorpommern (KV MV) vom 13. Juli 2011 (GVOBl. S 777), wird nach Beschlussfassung der Gemeindevertretung Klein Rogahn vom 22.10.2015 folgende 2. Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Klein Rogahn erlassen:

Die Hauptsatzung der Gemeinde Klein Rogahn vom 11.09.2014 wird wie folgt geändert:

### Artikel 1 Änderung der Hauptsatzung

#### 1. Der § 7 wird wie folgt geändert:

*Der Absatz 4 wird wie folgt neu gefasst:*

Der erste oder die erste stellvertretende Person des ehrenamtlichen Bürgermeisters oder der ehrenamtlichen Bürgermeisterin erhält monatlich 170,- Euro, die zweite stellvertretende Person 85,- Euro. Zusätzlich erhalten sie ein Sitzungsgeld in Höhe von 40,- Euro. Nach drei Monaten Vertretung erhält die stellvertretende Person die volle Aufwandsentschädigung des Bürgermeisters oder der Bürgermeisterin. Damit entfallen Aufwandsentschädigung für die Stellvertretung und das Sitzungsgeld.

*Der Absatz 5 wird wie folgt neu gefasst:*

Sachkundige Einwohner erhalten für die Teilnahme an Sitzungen der Ausschüsse und Fraktionen, in die sie gewählt wurden eine Entschädigung in Höhe von 40,- Euro.

*Der Absatz 6 wird wie folgt neu gefasst:*

Entschädigungen nach Maßgabe des § 16 der Entschädigungsverordnung werden gezahlt.

### Artikel 2 Inkrafttreten

Die Satzung tritt am Tage nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Klein Rogahn, den 17.11.2015

(DS)

gez. Vollmerich  
Bürgermeister

Das Ordnungsamt informiert:

## „Wilder Müll“ in den Wäldern Illegale Entsorgung von Abfällen

„Wilder Müll“, das sind Abfälle, z. B. Haus- und Sperrmüll, Bauschutt, Baustellenabfälle, Autowracks, aber auch überschüssiger Bodenaushub sowie Gartenabfälle, die unter Umgehung der ordnungsgemäßen abfallrechtlichen Entsorgungswege illegal beseitigt oder abgelagert werden. Sei es, dass Abfälle in der freien Landschaft in Wälder, an Bachläufe etc. verbracht und eventuell sogar übererdert werden.

Auch die Containerstellplätze werden häufig zur Ablagerung diverser Abfälle, u.a. Gelbe Wertstoffsäcke, Sperrmüll etc., genutzt. Diese Stellplätze dienen ausschließlich zur Sammlung von Papier, Pappe sowie Altglas. Dabei ist besonders bei der Entsorgung von Pappe und Papier darauf zu achten, dass sperrige Kartons zu zerkleinern sind, damit nicht unnötig viel Platz im Container verbraucht wird. Des Weiteren stellt das Abstellen von Abfällen (u.a.



Foto: Amt Stralendorf

Haus- und Sperrmüll, Gelbe Wertstoffsäcke) an den Containerstellplätzen bzw. das Einwerfen dieser Abfälle in die Wertstoffcontainer eine illegale Abfallbeseitigung dar.

Die Abfuhr und Entsorgung dieser Abfälle verursachen hohe Kosten, die dann durch die Gemeinden bzw. durch den Landkreis Ludwigslust-Parchim zu tragen sind.

Nutzen Sie bitte hierfür die im Landkreis angebotenen Entsorgungsmöglichkeiten.

Auch das Abstellen nicht zugelassener bzw. illegal abgestellte Kraftfahrzeuge werden nach dem Kreislaufwirtschaftsgesetz als unerlaubte Abfallbeseitigung betrachtet, wenn deren ursprüngliche Zweckbestimmung entfällt oder aufgegeben wird, ohne dass ein neuer Verwendungszweck unmittelbar an deren Stelle tritt.

Informationen und sachdienliche Hinweise zu den Verursachern illegaler Ablagerungen nimmt das Amt Stralendorf, Fachdienst I - Ordnungsrecht entgegen oder Sie können diese direkt an den Fachdienst Abfallwirtschaft des Landkreises Ludwigslust - Parchim unter 03871 / 722-6843 melden.

Ihr Ordnungsamt

Hilfe für Familien & Senioren

- im Alltag
- in der Freizeit
- in Belastungssituationen
- in der Hauswirtschaft



Inh. Petra Schalk  
Dorfstr. 30, 19075 Holthusen  
Tel. 0174 - 8805848

Grabmale für alle Friedhöfe

Steinbildhauerei und Grabmalwerkstatt

**Uwe Lange**  
Steinbildhauermeister



Öffnungszeiten Verkaufsfiliale Rogahner Str. 2

Mo - Fr 10.00 - 17.00 Uhr  
Sa 9.00 - 12.00 Uhr

Wallstraße 55, 19053 Schwerin, Tel. 0385/ 71 95 84  
www.bildhauer-lange.de



**RE/MAX**

Die Immobilienmakler!  
Regional. National. International.

Ihr persönlicher Ansprechpartner rund um die Immobilie

**Carsten Eickhoff**

**Sie sind unzufrieden mit Ihrer Immobiliensituation? Ich unterstütze Sie professionell!**



Werderstraße 74d  
19055 Schwerin  
Tel.: 0385 / 202 811-17  
Fax: 0385 / 202 811-50

Mobil: 0172 / 31 52 369  
c.eickhoff@remax-schwerin.de  
www.remax-schwerin.de

Exzellente Leidenschaft

Hereinspaziert!

Entdecke das Gymnasiale Schulzentrum



**Stralendorf.** Am 11. Dezember 2015 laden Schüler und Lehrer von 16 - 19 Uhr herzlich zu einem vorweihnachtlichen Schulbesuch ein.

An unserem Tag der offenen Tür gibt es jede Menge zu entdecken, zu gestalten und auch zu lernen.

So präsentieren sich die Klassenstufen 1 bis 12, die vier Bildungsgänge und einzelne Fachschaften an diesem Nachmittag, um den Besuchern Einblicke in die Arbeitsweisen unserer Schullandschaft zu geben.

Um 16 Uhr findet in der Aula im Hauptgebäude die gemeinsame Eröffnung durch die Schulleitung statt. Ab 17 Uhr bzw. 18 Uhr übermittelt die Schulleitung mit den Bildungsgangleitern anwesenden Eltern wichtige Informationen für zukünftige 5- und 7-Klässler. Diese erleben unterdessen abwechslungsreichen „Unterricht“.

Besucher erhalten Einsicht in die Tätigkeitsbereiche der Schulsozialarbeit an unserer Schule. Auch das

Berufsberatungs-Team und der Schulförderverein präsentieren sich an diesem Nachmittag.

In der Grundschule erwartet Sie buntes, vorweihnachtliches Treiben rund um Musik, Gebäck und Handwerk. Hier eröffnet der Grundschulchor um 16.00 Uhr mit einem fröhlichen Programm das Schauen, Verweilen und Werkeln. Neben vielen Mitmach-Angeboten können Sie am Schnupperunterricht Deutsch, Klasse 1 und Englisch, Klasse 2 teilnehmen und auch hinter die geöffneten Türen des Hortbereiches schauen.

Hereinspaziert in unsere Schulhäuser mit ihren Unterrichts- und Fachräumen! Wir zeigen, was in ihnen steckt – und freuen uns auf gemütliche und informative Stunden mit bekannten und vielen neuen Gesichtern!

Die Lehrer und Schüler des Schulzentrums  
Text / Foto: Schulzentrum

Geschäftsnotiz



Auch optisch und für jeden erkennbar, jetzt auf dem neuesten Stand - die Kfz-Werkstatt von York Waldow im Pampower Lindenweg 7. In die Werkstatt, die fast 20 Jahre an diesem Standort existiert, wurde kräftig investiert und auf den technisch neuesten Stand gebracht. Auch künftig werden PKW aller Marken in diesem Meisterbetrieb gewartet und repariert. Auch die Reifeneinlagerung im Herbst kann hier vorgenommen werden. Alte und neue Kunden sind herzlich willkommen. (Foto: R. Eschrich)



Therapiestudie für Diabetes Typ 2 Patienten

Für eine klinische Studie suchen wir Patienten ab 18 Jahren mit Diabetes (Typ 2), die mit einer Basis-Bolus-Insulintherapie behandelt werden.

Teilnehmende Patienten erhalten eine weitreichende medizinische Versorgung sowie eine Erstattung ihrer Reisekosten.

Machen Sie mit und rufen Sie uns an oder besuchen Sie uns im Internet

☎ 03 85 / 55 77 40

www.patientenstudien.de

Wir freuen uns auf Sie!

Klinische Forschung Schwerin GmbH | Friedrichstraße 1 | 19055 Schwinn

## Über 500 Bücher warten auf Leser

### Wittenfördener Schulbibliothek eröffnet



Erstklässler Mika Diegelmann (Mitte) und seine Schulfreunde entdecken neugierig die Bücher, die sie künftig hier vor Ort ausleihen können

**Wittenförden.** Für eine Schule, die Leseförderung groß schreibt und seit Jahren eine tägliche Lesezeit praktiziert, ist dies ein vorläufig krönender Abschluss. Nach knapp zweijähriger Vorbereitungszeit wurde am 6. November die Wittenfördener Schulbibliothek eröffnet. Schulleiterin Ute Höffer, selbst passionierte und begeisterte Leserin, konnte gemeinsam mit Schülern, Eltern und dem Lehrerteam die schwierige Aufgabe einer Bibliothekseinrichtung meistern. Als Starthilfe gab es hierzu von der Gemeinde 6.000 Euro für die Erstaussstattung, wie Schränke, Laptop und Software. Dem Bucherwerb kamen aber auch zahlreiche Spenden sowie der Erlös aus dem Verkauf aus Weihnachtsbasteleien, Kuchenbasaren und Flohmarkt zugute. Den Hauptanteil des derzeitigen Buchbestandes bilden jedoch Exemplare aus Büchersammlungen.

„Ich wünsche mir und uns, dass in unserer Bibliothek Leben einzieht. Bücherwürmer und Leseratten sind immer herzlich willkommen. Unsere Schulbibliothek soll aber auch unseren Unterricht und unsere Angebote bereichern, für unsere Schüler ein Ort zum Wohlfühlen werden“, so die Schulleiterin zur Eröffnung. Ein Anfang ist gemacht, aber zum Gelingen werden noch viele mitarbeitende Hände und Helfer gebraucht. Ein buntes, auf die Bibliothek bezogenes Programm der 4. Klasse rundete die Eröffnungsfeier ab, zu der auch Vertreter aus Gemeinde und Elternrat gekommen waren. Am Abend desselben Tages blieben die Schüler noch bis zum nächsten Morgen in ihrer Schule, die traditionelle Lesenacht versprach Spannung und Abwechslung im Schulalltag.

Text: AND

Foto: Antoinette-Kaftan-Kämerow



Cornelia Holtz und ihre 1. Klasse durchstöbern am Eröffnungstag die Regale der neuen Schulbibliothek

## Kleiderspenden gesammelt

### Flüchtlingshilfe kam gut an



Beim Entladen der Spenden: Lehrerin Sabine Assmann mit den Schülern Justin Glinka und Justin Geißler der Klasse 12

**Stralendorf.** Hiermit möchten wir uns recht herzlich für die Unterstützung zu unserem Sozialkunde-Projekt der 12. Jahrgangsstufe des Gymnasialen Schulzentrums bedanken!

Am 22. Oktober war uns als Schüler nun endlich die Möglichkeit eröffnet worden, die zahlreichen Kleider- und Sachspenden in Stern Buchholz abzugeben. Wir selbst waren sehr zufrieden mit dem Ergebnis des Projekts, da wir wirklich nicht gedacht hätten, dass so viel zusammenkommen würde.

Unter anderem kam Inge Kühn aus Pampow zu uns und war sichtlich erfreut über unser Engagement für die Flüchtlinge. „Ich hoffe, dass damit geholfen werden kann“, sagte sie, als sie uns mehrere große Tüten mit Kleidung übergab.

Leider wurde uns kurz vor der Übergabe an die Flüchtlingshilfe mitgeteilt, dass wir das Gelände wohl nicht weiter betreten können, aus Gründen der Sicherheit. Dies fanden wir bedauerlich, jedoch wurden uns die Kartons und Tüten am Eingang abgenommen und verwahrt.

Um ein Fazit zu ziehen, würden wir behaupten, dass wir auf jeden Fall einen kleinen Beitrag zur Besserung des Problems geleistet haben und wünschen uns, dass alles gut bei den Hilfesuchenden ankommen wird, so wie es uns versprochen wurde.

Text / Foto: Assmann

» Zum alten Wirtshaus «  
Restaurant • Saal • Kegelbahn

**WEIHNACHTSBUFFET**  
1. und 2. Weihnachtstag;  
11 bis 14.30 Uhr; 18,90 €

**SILVESTERPARTY**  
all inklusive; Beginn: 20 Uhr; 69,- €

Reservieren Sie rechtzeitig!

• Partyservice  
• Kegelbahn



RESERVIERUNG Tel. 03855 229  
info@zum-alten-wirtshaus.de  
www.zum-alten-wirtshaus.de

„Zum Alten Wirtshaus“  
Schmiedestraße 11  
19075 Holtzhusen

## Auf Geisterjagd durch Warsow Jugendclub zelebrierte Halloween



Gruselpuppen von Geisterhand gefertigt – so schaurig ging es zu Halloween in Warsow zu

**Warsow.** Flackernde Lichter und Stimmengewirr, plötzlich tauchen unzählige verkleidete Gestalten in den Straßen von Warsow auf. Es ist bereits später Abend und die Kinder der Gemeinde sind unterwegs - auf Geisterjagd.

Ein Tag vor Halloween hatte der Kinder- und Jugendtreff Warsow – „Das Geisterhaus“ wieder zur Halloweenübernachtungsparty eingeladen. Und diese Party hatte es in sich. Es wurden Würstchen mumifiziert und anschließend verspeist, ebenso wie Spinnenklopse, Gichtfinger und andere grausige Speisen. Zwischendurch wurden emsig kleine Gespenster gebastelt und im Hause verteilt.

Frisch gestärkt und schon ganz kribbelig sammelten sich die Geisterjäger vor dem Haus. Dann hieß es:

„Monster, Mumien, Mutationen - wisst ihr wo die Geister wohnen? Wir wollen sie finden, 3 an der Zahl – nun lasst uns sie suchen – ihr habt keine Wahl“

Natürlich mussten erst die Aufenthaltsorte der drei Geister erraten werden, so hielt sich der Geist der Vergangenheit beim Kindergarten, der

Geist der Gegenwart beim Treff und ein weiterer Geist der Vergangenheit hinterm Friedhof auf.

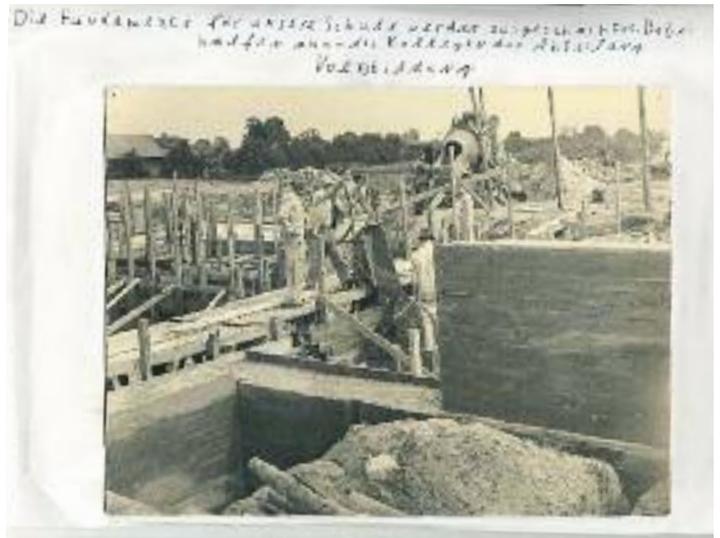
Ein jeder Geist hatte ein neues Rätsel parat, welches mit Bravour gelöst wurde.

Doch damit war es noch nicht vorbei. Es galt den Schatz zu finden, welchen die Geister in der Nähe vom Haus der Feuerbändiger versteckt hatten. Los ging die Jagd. 16 kleine Jäger gegen die Geister, die Dunkelheit und den Nebel. Echt gruselig. Einige Zeit später ging es mit dem Schatz voller Stolz zum Geisterhaus zurück. Nun noch den Schatz plündern, die Betten bauen und den Gespenstergeschichten lauschen. Zur fortgeschrittenen Stunde schloss auch der letzte Geisterjäger müde seine Augen und es kehrte Ruhe im Geisterhaus ein.

Zufrieden und immer noch etwas müde verließen am nächsten Morgen nach dem Frühstück die Gäste das Haus mit der Ankündigung im kommenden Jahr wieder bei der Halloweenübernachtungsparty des Kinder- und Jugendtreffs Warsow dabei zu sein.

*Text: Böttcher  
Foto: Privat*

## Unsere Schule wird 60 Festwoche im September 2016 geplant



**Stralendorf.** Im September 2016 findet eine Festwoche „60 Jahre Schule Stralendorf“ statt.

Geplant ist eine große Fotoausstellung zu den letzten sechs Jahrzehnten. Bitte helfen Sie uns mit Bildern, Geschichten, Anekdoten von lustigen Begebenheiten oder Erinnerungsstücken wie alte Hausaufgabenhefte, Ranzen und vieles mehr aus der Vergangenheit. Wenn Sie uns etwas schicken oder mailen, notieren Sie bitte eine Jahreszahl!

Am 16.9.2016 findet unsere Abschlussveranstaltung in der Amtssporthalle Stralendorf statt. Die Karten (28 € - incl. warmes Buffet, Musik, Programm) werden ab März 2016 durch den Förderverein der Schule verkauft.

Schreiben Sie uns unter folgenden **Kontakt Daten:**  
GSZ „F. Stillfried“ Stralendorf  
Schulstr. 4 19073 Stralendorf  
oder per E-mail kontakt@schulzentrum-stralendorf.de

**Kenntwort:** Schulgeschichten  
**Ansprechpartner:** Fr. Naumann, Fr. Lehmann, Fr. Tiedemann, Fr. Assmann, Fr. Zander, Fr. Kantelberg  
Wer unser Festjahr freundlicherweise finanziell unterstützen möchte, kann dies gern tun.

**Wir freuen uns über jede Hilfe. Spenden auf das Konto des Fördervereins:**

**DE28230641070002503166  
Raiffeisenbank Pampow**

**Kenntwort:** 60 Jahre Schule

Vielleicht nutzen unsere Ehemaligen die Gelegenheit, ein langgeplantes Klassentreffen nachzuholen. Informieren Sie/ihr ehemalige Klassenkameraden und Lehrer/Innen aus nah und fern.

*Weitere Informationen finden Sie/ihr in einer der nächsten Ausgaben dieses Amtsblattes.*

*Text: Tiedemann  
Foto: privat*



**MST Sicherheitstransportgesellschaft  
Mecklenburg mbH  
z. Hd. Herrn Henschel  
Nordring 25, 19073 Wittenförden  
mst.sn-transport@eurosecurity.de**

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams zum baldmöglichsten Termin Mitarbeiter/-innen für den **Geld- und Werttransport**

- hohe Belastbarkeit
- Loyalität
- Führungszeugnis
- Sachkunde nach § 34a
- Waffensachkundeprüfung

Die Vergütung erfolgt nach Tarif M/V.  
Richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung per Mail oder Post an uns.



**RAINER OLDENBURG**  
HEIZUNG LÜFTUNG SANITÄR

---

**HAUSTECHNIK  
AUS EINER HAND!**

Bäckerweg 13 • 19075 Warsow  
Tel.: 038859/66504 • Fax: 038859/66508  
Mobil: 0171/6413413 • e-mail: rainer.oldenburg@gmx.de

## Füttern – aber richtig! Was Gartenvögeln schmeckt



Bei artgerechter Fütterung erlebt man einen bunten Trubel am Futterhaus

**Regional.** Im Winter beginnen viele Menschen damit, die Vögel in ihren Gärten zu füttern. Das ist nicht nur ein besonderes Naturerlebnis, sondern vermittelt vor allem Artenkenntnis. Besonders für Kinder sind solche Tierbeobachtungen wertvolle und nachhaltige Erlebnisse. Am besten eignet sich für die Fütterung ein so genanntes Futtersilo, weil darin das Futter vor Nässe und Verunreinigungen geschützt ist. Dieses sollte möglichst an einer übersichtlichen Stelle platziert werden, so dass sich keine Katzen anschleichen können und gut beobachtet werden kann. Als Basisfutter, das im Zweifel von allen Arten gefressen wird, eignen sich Sonnenblumenkerne. Bei ungeschälten Kernen fällt zwar mehr Abfall an, dafür verweilen die Vögel aber länger an der Futterstelle. Die häufigsten Körnerfresser an den Futterstellen sind Meisen, Finken und Sperlinge. Für Weichfutterfresser wie Rotkehlchen, Heckenbraunelle und Amseln kann man Rosinen (ungeschwefelt), Obst, Haferflocken und Kleie anbie-

ten. Insbesondere Meisen lieben auch Gemische aus Fett und Samen, die selber hergestellt oder als Meisenknödel gekauft werden können.

Da sich mit Vogelfutter die allergieauslösende Ambrosia aus Amerika verbreitet, sollte beim Kauf darauf geachtet werden, dass das Futter „Ambrosia-frei“ ist. Generell gilt: Kein abgelaufenes, schimmeliges Futter oder salzige, stark gewürzte Speisereste verwenden. Auch ungekochter Reis oder Kokosraspel sollten nicht angeboten werden, da sie, wie Brot, im Magen der Vögel aufquellen. Winterfütterungen sollten jedoch nicht als Ersatz, sondern als Ergänzung zu einer möglichst naturnahen Gartengestaltung gesehen werden. Bietet ein Garten viele Samen und Beeren heimischer Pflanzen und zudem Singwarten und Versteckmöglichkeiten, so wird man das ganze Jahr über Freude an tollen Vogelbeobachtungen haben.

Text: dabu / nabu Foto: kjb

Häusliche Alten- und Krankenpflege GbR  
PDL Dagmar Peschke  
PDL Ines Schenk



HÄUSLICHE ALTEN- und  
KRANKENPFLEGE GbR

Kieler Str. 31a, 19057 Schwerin-Lankow  
Tel.: 0385 6665294, Fax: 0385 6172484  
www.mvz-mv.de | pflege@mvz-mv.de

Ihr Wohlbefinden  
liegt uns am



## NEU IN PAMPOW

MEISTERBETRIEB  
**KFZ - WERKSTATT**  
YORK WALDOW

· TÜV/AU  
· Reifen-, Räder-, Bremsen-, Klima- und Ölservice

Lindenweg 7 · 19075 Pampow · Tel. 03865 - 291162

## WEIHNACHTSBAUMVERKAUF

vom 12.12 bis 24.12.2015

am Frachtweg zwischen Holthusen-Sülstorf  
suchen Sie sich Ihre

**Coloradotanne, Nordmantanne,  
Edeltanne, Blaufichte, Fichte oder Kiefer**  
frisch vom Stamm aus der Plantage

Schön  
Gartowweg 3, 19073  
Wandow

FRISEUR  
AUCH MOBIL

Melanie Rohde  
Friseurmeisterin

Terminabsprachen nach telefonischer Vereinbarung  
Gern komme ich auch zu Ihnen nach Hause.

Komplett Bad-Sanierung  
alles aus einer Hand



Bauelemente  
Verkauf und Montage  
Baumontage aller Art  
Montage-Service  
Trockenbau

**RENÉ FACKLAM**

Buchholzer Weg 22 · 19075 Holthusen

BÜRO: Tel. 03865 291850  
Fax 03865 291851

Funk 0172 3130637  
E-Mail: renefacklam@aol.com

MEISTERBETRIEB  
Kfz-Meisterbetrieb

D. Leonhard  
**Kfz.-Meisterbetrieb**

Unsere Leistungen für Sie:

Inspektion • Rad und Reifen • Motordiagnose  
Kfz-Elektrik/-Elektronik • Unfallinstandsetzung  
Klima-Service • HU (m. integr. AU) m. autor. Prüforg.  
Autoglas-Service

Zum Ausbau 4a • 19073 Zülow  
Tel.: 0 38 69 / 7 01 16 • Fax: 0 38 69 / 78 05 93

## Rogahner Korkengeflüster

## Rundlingsdorf Lübeln Ausflugstipp



Da ist die Marlies, die einen Beutel Sektkorken mitbrachte und in der Runde fragte: „Was können wir davon fertigen?“ Fingerpüppchen! „Dann brauchen wir aber ein Loch in den Hals des Korkens gebohrt.“ „Das macht uns bestimmt mein Mann“, so die Antwort.

Jawohl, Reinhild brachte die gebohrten Korken. Sie wurden verteilt und jede Handarbeitstante machte sich Gedanken zur Gestaltung. Ute malte die Gesichter. Es wurde ideenreich gewerkelt. So entstanden aus den Sektkorken kleine Püppchen. Was sollte nun mit ihnen geschehen? „Unsere Vorgängerinnen, die größeren Strickpuppen sind ja im Kindergarten in Klein Rogahn eingezogen.“ „Ob wohl die Kinder mit den Strickpuppen spielen?“ „Wir möchten aber nicht in den Kindergarten, wir sind doch so klein.“ „Etlliche von unserem Volk sind in den Familien oder Freundeskreisen unserer Handarbeitstanten verschenkt worden. Aber wir, wir dürfen hier bei Frank bleiben und die Welt beobachten.“ „Wir merken, dass alle Handarbeitstanten, das sind noch Karin, Christel, Angelika, Rosi, Monika und Christine, viel Freude auf ihren Treffen haben. Sie beratschlagen, arbeiten und werten gemeinsam aus. Meistens wird etwas passend zur Jahreszeit gearbeitet.“

**Groß Rogahn.** Feine leise Stimmen wispern: „Hallo, seid ihr schon alle wach? Gleich ist Frank da und schließt die Tür auf. Dann kommt Leben in die Bude. Mal sehen, was heute so los ist, wer kommt und was so erzählt wird.“

Die Leute hier diskutieren über dies und das, über Sport, das Fernsehprogramm, Politik und natürlich ist auch das Flüchtlingsthema dran. Es wird ein Bierchen getrunken und manchmal riecht es auch nach Essen. Gelegentlich ist viel los, es kommen Gruppen und es gibt Familienfeiern. Wenn die Damen der Gymnastikgruppe zum Training hier sind, dann tönt herrlich laute Musik. „Interessant ist es schon das Leben im Rogahner Dörphus mitzubekommen. Wir, die kleinen Fingerpüppchen, beobachten alles.“ Besonders freuen wir uns, wenn alle zwei Wochen unsere Muttis, die uns geboren haben, zum Handarbeitsclub kommen.

„Jetzt werden weiße Sterne und Schneeflocken gehäkelt, die dann in der Winterzeit ihre Fenster zieren sollen. Monika hat einen genähten Tannenbaum gezeigt, der den anderen gefiel. Zum Weihnachtsfest möchten die Handarbeitstanten nun auch noch so einen Tannenbaum nähen.“

„Wir wohnen nun im Rogahner Dörphus auf einem Wandbrett, von Reinhilds Mann gefertigt, in einer kuscheligen Ecke und freuen uns über die Besucher.“

„So, nun ist genug geplappert worden, die ersten Gäste kommen schon.“

Text / Foto: West



Rundlingsdörfer im Wendland, wie hier in Schreyahn, bestehen aus kreisförmig angeordneten Hallenhäusern

**Stralendorf./Lübeln.** Lernen Sie eine besondere Siedlungsform, ein Rundlingsdorf im Wendland kennen. Die Fahrt dorthin dauert nur knapp 2 Stunden. Diese Art der Dorfanlage ist slawischen Ursprungs. Um einen runden Dorfplatz gruppieren sich einige wenige Häuser. Ein Musterbeispiel ist Lübeln. Lübeln ist ein Ortsteil der Gemeinde Küsten in der Samtgemeinde Lüchow (Wendland) im niedersächsischen Landkreis Lüchow-Dannenberg. (Eine Samtgemeinde ist ein Gemeindeverband.) 12 Höfe umrunden den autofreien Dorfplatz und bergen Cafés, das erste deutsche Kartoffel-Hotel und das Rundlingsmuseum Wendlandhof. Das bemerkenswerte Dorfbild beeindruckt durch die prächtigen Schmuckgiebel der niederdeutschen Hallenhäuser. Ein Hallenhaus ist ein Einhaus, bei dem Wohnung, Stallraum und Erntelager in einem großen Hauskörper zusammengefasst sind.

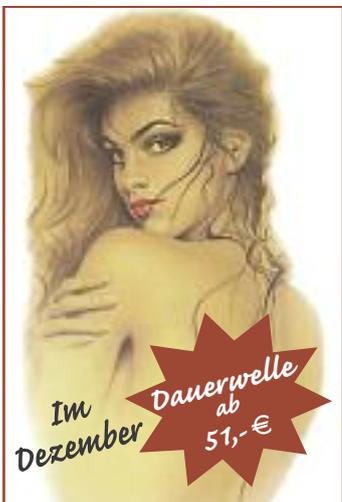
Die Samtgemeinde Lüchow (Wendland) möchte für bis zu 15 Rundlingsdörfer im Wendland die Anerkennung als Weltkulturerbe bei der UNESCO beantragen. Zu den zunächst für eine Beantragung zum UNESCO-Welterbestatus ausgewählten Rundlingen gehören: Busau, Diahren, Göttien, Gühlitz, Güstritz, Jabel, Jeetzel, Köhlen, Loge, Lübeln, Mammoiße, Reetze, Saafse, Satemin und Schreyahn. Weiterführende Links zu den Rundlingsdör-

fern im Wendland finden Sie unter <http://www.rundlingsdorf.de/Doerfer.html>.

Ursprünglich waren Dörfer bäuerliche Siedlungen mit geringer Arbeitsteilung. Sie waren landwirtschaftlich geprägt. Es gab aber auch Fischerdörfer und - in Gegenden mit Heimindustrie - z. B. Weberdörfer. Zu den häufigsten Dorfformen gehören die Haufen-, die Reihen- und die Straßendörfer. Außerdem gab es die sog. Streusiedlungen. Details können Sie unter <http://www.wikiwand.com/de/Dorf> nachlesen. Spezielle Dorftypen entstanden an sog. Kristallisationspunkten - Kirchdörfer, Marktflecken, Eisenbahnsiedlungen. Einige dieser „Dörfer“ entwickelten sich in der Folgezeit zu Städten oder sogar Großstädten. Man denke nur an Düsseldorf.

Die Stralendorfer Seniorengruppe besuchte Lübeln am 11. November und war von dem winzigen Ort mit seiner hübschen Kapelle sowie der Beköstigung im Kartoffel-Hotel sehr angetan. Wenn Sie mal im Wendland sind, lohnt sich ein Abstecher auch in die anderen, nahegelegenen Rundlingsdörfer, vor allem aber nach Schreyahn. Beliebt sind hier auch Kutschfahrten in einem schmucken Western Wagon.

Text: Jürgen Aurich  
Foto: wikiwand.com/de



Im Dezember  
Dauerwelle  
ab  
51,-€

**Trendsalon Stralendorf**  
Telefon: 03869/7434  
[www.trendsalon-schwerin.de](http://www.trendsalon-schwerin.de)



**Physiotherapie**  
Christin Lüdke

Öffnungszeiten: Mo.-Do 07.00 - 19.00 Uhr  
Fr. 07.00 - 13.00 Uhr  
und nach Vereinbarung



**Angebote:**

Krankengymnastik · Manuelle Therapie · Manuelle Lympfdrainage · Massagen · Elektrotherapie · Ultraschall  
Marnitz Massage · Bindegewebsmassage · Osteopathie i.A. · Craniosacrale Therapie · Kinesio Tape · Nordic  
Walking · Hausbesuche · Gutscheine

Ahornstraße 13

19075 Pampow

Tel.: 03865 / 8 44 55 22

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!!**

## Das Profi „Elite Studio“ in Schwerin Top gestylt den ganzen Tag

Jeder Elite Lingerist absolviert eine umfassende Grundausbildung, sowie eine jährliche Weiterbildung und Qualitätskontrolle in den Long - Time - Liner Schulungszentren, um Ihnen die höchste Qualität und Sicherheit zu bieten. Seit Januar 2013 gehört „Céleste Beauté Contour“ zu den Profi Elite Studios in Deutschland.

Natürlich reicht dies Angela Iovu nicht und somit ist sie nun die Erste in Schwerin, die sich auf Tattoorentfernung spezialisiert hat und dieses nun als einziges Studio in Mecklenburg - Vorpommern anbietet, denn seit mehr als 13 Jahren steht die Schönheit der Frau für Angela Iovu an oberster Stelle. Kommen Sie jetzt zu den Laserexperten von tattooos in die Landeshauptstadt Schwerin.

Die fachkundig geschulten Mitarbeiter von Céleste Beauté Contour stehen Ihnen in allen Fragen rund um die professionelle Tattoo- und Permanent Make-Up-Entfernung zur Seite. Angela Iovu bietet besonders hautschonende Tattoorentfernung an und beseitigt sanft die ungewollten Pigmente im Gesicht und an anderen Körperstellen, narbenfrei und mit modernster Lasertechnologie.

Als Spezialist für die schmerzarme und besonders hautschonende Tattoorentfernung bietet „tattooos“ als einziges Studio in Mecklenburg- Vorpommern

die ganzheitliche Tattoorentfernung an. ([www.tattooos.com](http://www.tattooos.com))

Im Schönheitsinstitut Céleste Beauté Contour passt jedes Detail zum anderen und das merkt man bereits beim Betreten des Salons. Gleichzeitig mit der Eröffnung der neuen Räumlichkeiten, wurde auch das Leistungsangebot vergrößert.

Angela Iovu arbeitet immer nach dem neusten Trend und ist somit auch die erste Pigmentistin in Schwerin, die 3D - Lippenpigmentierung anbietet. Mit der neuen Pigmentiertechnik wird die visuelle Vergrößerung der Lippen vorgetäuscht. Den Kundinnen wird dabei eine fast unsichtbare Kontur pigmentiert und das mangelhafte Lippenrot mit einer speziellen Schattierungstechnik aufgefüllt.

Weihnachten steht vor der Tür und so mancher Herr weiß nicht, was er seiner Herzensdame schenken soll. Wie wäre es mit einem Gutschein für eine Massage oder Partnermassage? Bei Céleste Beauté Contour findet jeder das passende Geschenk und das Funkeln der Augen am Weihnachtsabend sagt dann alles.

Unter [www.celeste-schwerin.de](http://www.celeste-schwerin.de) finden Sie alle aktuellen Angebote und per Telefon stehen Ihnen die Mädels von Céleste auch hilfreich zur Seite.

(Telefon: 0385 - 39 47 90 79)



Tattoorentfernung



Fotos: tattooos.com



Eingangsbereich und Räumlichkeit



Fotos: ug



Vorher - Nachher: Frisch pigmentierte Lippen



Fotos: Celeste



### Unsere Leistungen:

- Permanent Make-up – Kosmetik
- Wimpernverlängerung – Nagelmodellage
- Shellac – Pediküre – Maniküre – Massagen – Sugaring
- Microdermabrasion und Tattoo-Entfernung

**Céleste**  
BEAUTÉ CONTOUR

Friedensstraße 22 · 19053 Schwerin  
Tel. 03 85 / 39 47 90 79  
[www.celeste-schwerin.de](http://www.celeste-schwerin.de)





**DWS** Versorgungstechnik

**Heizung - Sanitär - Wartung  
Gasanlagen-Check**

19073 Stralendorf  
☎: (0 38 69) 74 33  
Fax (0 38 69) 74 50



**Feuer & Flamme**

# Feuerwehrmann werden...

Wittenförderer setzen auf Nachwuchsförderung



**Wittenförden.** „Die Kids waren sprichwörtlich Feuer und Flamme“, erinnert sich die Stralendorfer Amtsjugendwartin Manuela Reichenberg im Gespräch an den Tag, wo in Wittenförden eine Kinderfeuerwehr aus der Taufe gehoben wurde.

Die Kinder lernen ein Team zu bilden, lernen die Kameradschaft untereinander und erleben mit Spaß und Freude am Spiel, was es heißt, eines Tages ein Feuerwehrmann oder eine Feuerwehrfrau zu sein.

Es war bereits der 1. September dieses Jahres, an dem die Gründung der Kinderfeuerwehr in der Freiwilligen Feuerwehr Wittenförden vollzogen wurde. Die muntere Truppe trägt fortan den Namen „Feuerteufel“.



Während der Dienststunden erlernen sie die Erste Hilfe, Verkehrserziehung, Brandschutzerziehung und werden sich auch mit der Umwelt auseinandersetzen.

Die kleinen „Feuerteufel“ treffen sich einmal wöchentlich für eine Dienststunde und haben das Glück, auch alle vier Wochen die örtliche Turnhalle nutzen zu können.

„Zum Osterfeuer 2015 und zu unserem Projekt „Brandschutzerziehung“ in der Grundschule Wittenförden hatten wir intensiv die Werbetrommel geschlagen, um in unserer Gemeinde interessierte Kinder mit ihren Eltern die Wichtigkeit unserer Nachwuchsarbeit nahezubringen“, so Reichenberg weiter.

„Das heißt eine Stunde Sport treiben, und wo kann man besser Fairness üben als beim sportlichen Miteinander.“, so Manuela Reichenberg abschließend. Für die Zukunft und den Fortbestand der örtlichen Freiwilligen Feuerwehr lohnt es sich bestimmt.

„Es ist genial, es war so unkompliziert und so einfach 15 interessierte Kids im Alter zwischen 6 und 10 Jahren zu finden“, freut sich die Amtsjugendwartin noch heute.

Text: Reiners / Reichenberg  
Foto: privat

Fliesen  
Platten  
Mosaik

**Niels Brandenburg**  
Fliesenleger

Parkstraße 13  
19075 Mühlenbeck  
eMail: Niels-Brandenburg@arcor.de

Telefon: 03 88 50/7 48 15  
Fax: 03 88 50/7 48 16  
Mobil: 01 73/2 43 86 36

**Heiko Krause**  
Malerfachbetrieb



Gartenweg 5  
19075 Pampow  
Tel./Fax: 0 38 65/84 42 82  
Mobil 01 72/3 91 54 04  
Maler-HK@web.de  
www.maler-heiko-krause.de

Malerarbeiten aller Art  
Fußbodenbeläge  
Fassadengestaltung  
Verkauf von Farben  
Versicherungsschäden

**„Bauelemente  
rund um's Haus“**  
ständige Ausstellung täglich von 9-18 Uhr

**Rolladen zum  
nachträglichen Einbau**

Ihr Vorteil: Kälte- und Wärmeschutz,  
Einbruch- und Sichtschutz

E. Karwowski, Fasanenhof 14b, 19073 Klein Rogahn  
Tel. 0385 / 61 33 45, Fax: 0385 / 6 17 37 68



**MOHS**  
CATERING & PARTYGASTRONOMIE  
MAIK MOHS

**KÜCHENHILFE/SERVICEKRÄFTE GESUCHT**

19073 STRALENDORF  
DORFSTRASSE 31

TELEFON(03869) 780770  
TELEFAX (03869) 780788  
MOBIL (0174) 9921990  
E-MAIL INFO@PARTY-MOHS.DE

WWW.PARTY-MOHS.DE



• DACHDECKER • ZIMMERER • KLEMPNER •



Alte Dorfstraße 20  
19073 Dümmer OT Parum  
Funk 0151 - 2113558  
Fon 03869 780 97 60  
Fax 03869 780 97 59  
info@dach-kroeger.de

**Armin KRÖGER**



www.dach-kroeger.de

## Zu Hause im Strietkaegel

Anwohner fühlen sich seit 20 Jahren heimisch



*Gemeinsam ums flackernde Feuer: Die Anwohner des Wittenfördener Strietkaegels fühlen sich sehr wohl in ihrer Heimatgemeinde – dies feierten sie mit einem Wohngebietsfest*

**Wittenförden.** Die Einwohner des Strietkaegels sind seit rund 20 Jahren hier zu Hause. Nach der intensiven Erschließungs- und Bauphase, zu der auch viele Eigenleistungen gehörten, fühlten sich die neu Zugezogenen schon bald als echte Wittenfördener. Nachdem wir vor 3 Jahren ein erstes kleineres Straßenfest begangen hatten, wurde es nun höchste Zeit, die gutnachbarlichen Beziehungen unter Einbeziehung aller Einwohner unseres Wohngebietes zu feiern. Dabei ging es uns vor allen Dingen um einen geselligen Abend, bei dem das gegenseitige Kennenlernen und das Vertiefen der Bekanntschaften im Vordergrund steht. Dank der tatkräftigen Mithilfe vieler „Vorbereiter“, die sich um die zahlreichen organisatorischen und praktischen Dinge gekümmert haben, war es ein gelungener Abend. Eröffnet wurde unser Fest mit dem Mecklenburg-Lied, das alle Anwesenden mit viel Empathie mitsangen. Danach war die große Grillstation der

Mittelpunkt der Feier. Sie konnte von vielen Grillfreunden gleichzeitig benutzt werden. Dazu gab es exquisite Kartoffelpuffer, die aus einer Riesenpfanne angeboten wurden. Herr Diesterhöft unterstützte uns an diesem Abend bei der Moderation. Etwas später wurde das Lagerfeuer angezündet. Im Gummistiefelweitwurf wurden die Sieger in den verschiedenen Altersstufen ermittelt. Viele Gespräche wurden geführt und somit Bekanntschaften vertieft oder neu geschlossen. Dieses Fest wird den Bewohnern des Strietkaegels in guter Erinnerung bleiben und Ansporn für die Fortsetzung in den nächsten Jahren sein. Besonderer Dank gilt den selbstlosen Organisatoren und auch den vielen Helfern die beim Platzaufbau halfen und am Folgetag dafür sorgten, dass unsere Festwiese wieder hergerichtet wurde.

*Text: Ploigt / Reiners  
Foto: privat*

## Zülower erhielt Ehrennadel

Schweriner Handwerkskammer würdigte Ehrenamt



*(v.l.n.r.) Peter Günther, Präsident der HWK Schwerin, Diethelm Leonhard und Edgar Hummelsheim, Hauptgeschäftsführer der HWK Schwerin*

**Regional.** Vom Präsidenten der Handwerkskammer Schwerin, Peter Günther und Hauptgeschäftsführer Edgar Hummelsheim wurde Michael Ahrenbeck, Obermeister der Kfz-Innung Schwerin für seine außerordentlichen Verdienste um das Handwerk mit der goldenen Ehrennadel ausgezeichnet. Unter dem Titel: „Dankbarkeit zu fühlen und sie nicht auszudrücken, ist wie ein Geschenk zu verpacken und es nicht zu verschenken“ ehrte die Handwerkskammer Schwerin das besondere ehrenamtliche Engagement von Handwerkerinnen und Handwerkern beim diesjährigen

Jahresdank am 15. Oktober im Bildungs- und Technologiezentrum in der Landeshauptstadt. Ebenfalls geehrt wurden Diethelm Leonhard (Lehrlingswart) und Bodo Radloff (Kassenwart) beide langjährige Mitglieder im Vorstand der Kfz-Innung Schwerin. Beiden Kfz-Fachleuten wurde die silberne Ehrennadel in Dankbarkeit verliehen. Gerhard Scheer, Mitglied im Gesellenprüfungsausschuss der Kfz-Innung Schwerin, wurde die bronzenne Ehrennadel überreicht.

*Text: R. Werner / Reiners  
Foto: Dr. Petra Gansen – Nordhandwerk*

**Ihre Ansprechpartner  
für gewerbliche und private Anzeigen:**  
**Annette Kappelar, Tel.: 0385-4856319 oder 0174-9324110**  
 delego.kappelar@t-online.de  
**Reinhard Eschrich, Tel.: 0385-4856325 oder 0171-7406535**  
 delego.eschrich@t-online.de

**Nach schwerer Krankheit und für alle unfassbar erreichte uns eine sehr traurige Nachricht.**

**Der MSV Pampow trauert um seinen aktiven Sportler und guten Freund.**

**Marcel Loy**

\* 28.01.1996  
 † 17.11.2015

Die Mitglieder des  
**MSV Pampow e.V.**

**DANKE**

**Lars Kröpelin**

\* 6. März 1965 † 6. Oktober 2015

für die tröstenden Worte  
 für die herzlichen Umarmungen  
 für die mutmachenden Gespräche  
 für die angebotene Hilfe  
 für die vielen Blumen und die aufrichtige Anteilnahme  
 und für die Gewissheit, in dieser schweren Zeit  
 nicht alleine zu sein.

Ein besonderes Dankeschön an das  
 Schweriner Bestattungshaus Mehl und  
 den Redner Hermann Eichler.

**Anneliese und Manfred,  
 Eike mit Britta und Johannah**

Im November 2015

## „Wir mussten es erzwingen“



Pampows Ryuta Hayashi gleicht zum zwischenzeitlichen 1:1 aus



Bilder, wie man sie nur aus den großen Stadien kennt: Die gegnerischen Fans zünden Bengalos vor Spielbeginn

### Landespokal: Der MSV Pampow gewinnt im Viertelfinale gegen den Doberaner FC mit einem 2:1 und steht im Halbfinale

**Pampow** 7:0, 4:2, 3:1 und jetzt 2:1. Viermal ist der MSV Pampow in dieser Saison im Landespokal angetreten und viermal hat der Club den Platz als Sieger verlassen.

Der Lohn: Der Einzug ins Pokal-Halbfinale und damit der größte Erfolg in der Vereinsgeschichte.

2:1 – Es war ein knappes Ergebnis am 13.11.2015 am Pampower Gartenweg zwischen dem MSV und den Gästen vom Doberaner FC. Und dennoch war es ein verdienteres Ergebnis. Der Verbandsligist aus dem Kreis Ludwigslust-Parchim tat mehr fürs Spiel, erarbeitete sich mehr Chancen und hat letztendlich den Einzug ins Halbfinale erzwungen, wie Cheftrainer Ronny Stamer hinterher auf der Pressekonferenz analysierte. Dabei kamen die „eigenen Gesetze“ des Pokals auch in Pampow zu tragen, denn der unterklassige Gast aus Doberan ging nach einer knappen halben Stunde durch Stürmer André Grenz mit 1:0 in

Führung. Erste Chance für Doberan, erstes Tor. „Wir stehen vor dem Gegentor etwas unsortiert und dann spielt Doberan das natürlich auch gut“, kommentierte MSV-Kapitän Mathias Reis die Situation. Zuvor musste der Unparteiische die Partie aufgrund des kurzzeitigen starken Windes und heftigen Regenschauers für ein paar Minuten unterbrechen. Nach dem Rückstand blieb Pampow weiter dominant, vergab aber kurz vor der Pause zwei hochkarätige Chancen.

„Ich bin in der Kabine ruhig geblieben, hab den Jungs gesagt, dass sie weiter Druck machen und sich weiter Chancen erspielen sollen“, sagte MSV-Trainer Ronny Stamer nach der Partie. Er sollte recht behalten. Pampow war auch im zweiten Durchgang spielbestimmend und glich nach einer Stunde aus. Oleksandr Cherchenko schickte mit einem langen Diagonalpass Ryuta Hayashi auf die Reise, der seine Chance eiskalt nutzte und zum 1:1 traf. „Ab da an war es nur noch eine Frage der Zeit, bis wir das zweite Tor schießen“, so Stamer. In der 75. Minute war es dann soweit: Chri-

stopf Hasselmann bediente Maik Aumann, der aus fünf Metern zur verdienten Führung traf. „In der zweiten Halbzeit haben wir endlich unsere Chancen genutzt. Hinten standen wir sicher, so dass nichts mehr angebrannt ist“, freute sich Kapitän Reis über den Erfolg seiner Mannschaft und über die stabile Defensive. Spannend blieb die Partie dennoch bis zum Schluss, denn trotz MSV-Überlegenheit blieb es beim knappen 2:1.

Realistisch ist man in Pampow auch nach dem Halbfinaleinzug. „Wenn wir ehrlich sind, sind wir in jeder Partie jetzt Außenseiter. Ein Derby

gegen den FC Mecklenburg garantiert viele Zuschauer. Ein Spiel im Ostseestadion gegen Hansa erlebt man auch nicht alle Tage. Ich will nur nicht nach Schönberg“, gab Trainer Stamer seine Wünsche für die Runde der letzten Vier an.

MSV Pampow: Loserreit – Grewe, Reis, Looks, Holland, Hasselmann, Rode, Hayashi, Cherchenko, Dudive (88. Waack), Aumann.

Text: Hagen Bischoff (SVZ)  
Fotos: Dietmar Albrecht (SVZ)

## Neues Outfit dank Sponsor

**Pampow.** Die III. Männermannschaft des MSV Pampow ist ab sofort auch neben dem Platz bestens ausgerüstet. Dank der wieder einmal sehr großzügigen Unterstützung des langjährigen Sponsors Jens Langhof war es möglich, das gesamte Team mit neuen Präsentationsanzügen auszustatten. Die Trainer Uwe Stubbe und Marcel Wil-

helm sowie die gesamte Mannschaft sind sehr dankbar, dass der Pampower Sanitärfachbetrieb die nötigen finanziellen Mittel hierfür zur Verfügung gestellt hat. Ein riesiges „Dankeschön“ geht an die Firma Heizungs- und Sanitärtechnik Jens Langhof.

Text / Foto: MSV



Kopfball durch den Mann mit der Nummer 20 - Toni Holland



Die III. Männermannschaft des MSV Pampow in ihren neuen Präsentationsanzügen

**Dach:** 2. Dezember 2015  
**Klockentied:** 17.30 Uhr  
**Urt:** Stralendorfer Seniorentreff  
**Moderatschion:** Anke Dombrowski



**Plattdütsche Wihnacht**  
*„Fröhliche Wihnacht oewerall,  
 klingt dat dörch de Luft mit frohen Schall“*

Bi dit Wäder mit Temperaturen üm 10° C is dat schwer tau glöben, dat de Tied all wedder ran is. De Handel hett sick mit Säuts un Utlagen all up den Ansturm inricht. Nu hett ok de Letzt mitkrägen, dat dat Jachten nah Geschenke wedder los geiht. De Festbraden is meist all bestellt un 'n Plan wat allens öwer de Fieerdach makt warden sall, licht all prat. Öwer Wihnachten is ok Besinnung, inne tau halen, up dat verladen Jahr trüch tau seihn un mal tau Rauh tau kamen. Wi will'n uns dat in'e Vörwihnachtstied wedder kommodich maken. Dat gifft Glühwien, betten Säuts, Stollen un vielleicht stüert de ein orrer anner ok noch 'ne Prauf von sien sülvst backten Pepernöt bi. Versteiht sick, dat ok dat Singen von uns plattdütsche Wihnachtsleeder nich tau kort kümt un vielleicht gor mit Treckfidel un Schnutenhobel. Giern kann jedein siene Beläwnisse üm de Wihnachtstied, Spuk- un Späukgeschichten vertellen orrer wat ut Bäuker tau disse Johrestied vörläsen.

Bedanken möchten wi uns bi den Dörpverein „675 Jahre Stralendorf“ för de finanzielle Hülp, dat wi ok in dit Jahr wedder väle plattdütsche Veranstaltungen besäuen in niege Kontakte knüppen können. Uns nahst Tauhopkunft is ierst wedder in Februar 2016. De Stralendorfer Plattschnacker wünschen all'n 'ne schön Adventstied, frohe besinnliche Wihnacht un ein gesundet nieget Jahr.

*Text: Anke Dombrowski*



**Astrid Korn**  
 Tel. 015256140926  
 E-Mail: kornmutter@web.de

### De niege plattdütsch Eck

Hüt sall dat ein lütt Geschicht ut eins von Tarnow siene Bäuker sien. Ümmer wedder find't man in den ein or annern Burrkäwer, de so'n lütt Lächeln in uns Gesicht bringt.

#### Stief glick

De Adebor to Groten-Damen  
 Wier werrer mal bi Schulden kamen  
 Un harr de söwte Diern em bröcht,  
 Na, Schuldenvadder keek nich slecht.  
 Doch hülp dat nich, he müßt sick faten,  
 He müßt s' jo doch beliggen laten.  
 He güng nu hen nah Paster Rieben.  
 De söll s' in't Kirchenbauk anschrieben.

„Na, Schult!“ seggt Riew, „nu sünd's schon sieben,  
 Das ist doch bißchen arg getrieben.  
 Nein schweigt man still, ich weiß genau,  
 Ihr halt't woll nichts von Eurer Frau!“

„Na, hürens!“ Herr Paster, nu ward't rieten,  
 Dat hett mi keener vörtosmieten!  
 Von Sei harr'ck dat all gor nich dacht,  
 Ich hew blot söben, un Sei hemm' acht!“

„Das stimmt“, seggt Riew, „doch meine Triebe,  
 Die stamm'n aus reiner Herzensliebe.“

„Un wi“, seggt Schult, „süll Sei wer fragen,  
 Wi hemm' uns dorbi ok nich slagen!“

*Quelle: „Burrkäwers – In't Jahr Tweidusend“ von Rudolf Tarnow, Konrad Reich Verlag Rostock, 2. Auflage 1994*

## Aus den Gemeinden

### Einfach mal abhängen

Dümmeraner Wasserratten wechseln Metier



**Dümmer./Schwerin.** „Einfach mal abhängen“, das heißt aber keinesfalls, dass man dabei nichts tut. Ganz im Gegenteil. In Schwerin und Umgebung gibt es einige Möglichkeiten, sich sportlich aktiv zu betätigen. Aber nur eine, die das „Abhängen“ in der Natur ermöglicht. Der Schweriner Kletterwald verbindet Konzentration, Kraft, Spaß, die Bewegung in der Natur und die Möglichkeit, „einfach mal abzuhängen“.

Zwischen Eichen und Buchen warten acht Parcours mit verschiedenen schweren Herausforderungen auf Junge und Junggebliebene. Ob der freie Fall aus zehn Metern oder die Abfahrten in den Seilbahnen. Hier ist für jeden etwas dabei. Am 18. Oktober, einem Sonntag, wagten sich zehn Abenteurer der Kanu- Junioren vom Dümmer See in Höhen von bis zu 13 Metern. In Begleitung der Trainer erklimmen die Jungs und Mädels die Bäume und manch einer wuchs dabei sogar über sich hinaus und konnte nicht nur die Angst vor der Höhe überwinden, sondern auch seine eigenen Zweifel vergessen. Nach einer ausführlichen und durchaus humorvollen Einweisung durch Klettertrainer Tino ging es an die ersten Aufgaben.

Auch, wenn die Angst vergessen war, der Respekt blieb und der Spaß wurde immer größer. So konnten zum Beispiel Emilia und Simon gar nicht genug bekommen und wagten sich sogar bis Parcours fünf. Wenn es dann doch mal knifflig wurde, gab Trainer

Holger Jungbluth wertvolle Tipps aus dem Blickwinkel vom Boden und so wurden auch die letzten Hürden locker gemeistert.

In Parcours sechs bis acht suchten die jungen Erwachsenen nach ihrer ganz persönlichen Herausforderung und die meisten bewältigten diese auch ohne größere Probleme. Auch, wenn der adrenalinreiche Tarzansprung doch immer Überwindung mit sich bringt. Stolz darauf, über sich hinausgewachsen zu sein, freuten sich alle, aber besonders die beiden jungen Kletterer über ihre Leistung und waren sich einig: „Hoffentlich können wir bald wieder hierher!“

Bewegung an der frischen Luft ist aber bekanntlich nicht nur gesund, sondern macht auch hungrig. Nach der wohlverdienten Stärkung mit Wienern und Brötchen gingen alle in den gemütlichen Teil des Sonntags über.

*Text: Lisa Bach, Foto: privat*

**ŠKODA**



**Service**

**Brüsewitz**  
 038874 / 41124  
[www.skodaservice.de](http://www.skodaservice.de)

[www.dachdeckerei-gross.de](http://www.dachdeckerei-gross.de)

Stehfalztechnik  
 Steil- und Flachdach  
 Fassadenbekleidung  
 Zimmerarbeiten  
 Carport • Holzterrassen  
 Schnellservice bei Schäden



[info@dachdeckerei-gross.de](mailto:info@dachdeckerei-gross.de) **Dachdeckerei • Dachklempnerei**  
 Schossiner Weg 9b • 19073 Dümmer OT Walsmühlen  
 Tel.: 03869 / 59 99 291 • Fax: 59 99 292 • Mobil: 0173 / 233 76 98

# Adventsbasteln

In der Forstscheune in Dümmer,  
im Forstweg  
am 28.11.2015  
von 13:00 - 17:00



Unter fachkundiger  
Anleitung der KiTa-  
Mitarbeiter wollen wir  
gemeinsam basteln und  
Plätzchen backen.



ein vorweihnächtliches Programm der Vorschulkinder  
genießen und



gemeinsam Adventsgestecke anfertigen  
Wir freuen uns in diesem Jahr über mitgebrachtes  
Tannengrün!



Kuchenverkauf erfolgt durch die  
Senioren der Gemeinde; Verkauf von  
Bratbuns, Glühwein und Punsch  
durch die FF der Gemeinde



Einen schönen Bastelnachmittag wünscht  
der  
Sozialausschuss der Gemeinde Dümmer



Die Gemeinde Holthusen lädt ein zum  
**11. Holthusener Neujahrskonzert**  
mit Kaffeetafel  
in der Mehrzweckhalle am Mittelweg



**Sonnabend, 16. Januar 2016**  
Einlass ab 14.00 Uhr  
Beginn 14.30 Uhr

**Eintritt 12,50 EURO**

**Kartenvorverkauf nur:**

- KiTa Holthusen vom **09.12.—18.12.2015** von 15.30-16.30 Uhr
- Dorfgemeinschaftshaus Holthusen am  
02.12.2015; 15.12.2015 und am 05.01.2016 jeweils 16.00—17.00 Uhr
- Telefonisch Kartenbestellung auch unter 03865 4000 (Frau Facklam)

**Hinweis:** Sollte die Halle kurzfristig anderweitig genutzt  
werden, wird der Kaufpreis erstattet

Gemeindehaus Wittenförden

Am

5. Dezember 2015

um 14.00 Uhr

**Senioren-**

**Weihnachtsfeier**

- Wir verwöhnen Sie mit
- duftendem Kaffee und selbstgebackenem Kuchen
  - mit einem tollen Rahmenprogramm
  - mit Klönensak und neuestem Tratsch
  - mit Zuhören und Aufmerksamkeit  
und vielem mehr

DER SOZIALAUSCHUSS



## SUDENPARTY – DIE ZWÖLFTE

Das Jahr is ün! Nu fleigen wedder de Funken...

**Freitag vor dem 1. Advent,**

**27.11.2015**

**19.00 Uhr**

auf der Schäfer'schen Wiese  
bei Deltigem und  
vorweihnächtlichen Genüssen  
am prasselnden Feuer!

**Wir freuen uns!**

Der Freizeitverein Suededörfer e.V.

## Weihnachtsmarkt

auf der Burg Neustadt-Glewe, 5./6. 12.2015

Es weihnachtet sehr, auf der Neustädter Burg. Sowohl im Burginnenhof, auf dem Burgvorplatz als auch drinnen über 3 Etagen kann man Traditionelles, aber auch Außergewöhnliches bestaunen und erwerben. Eine schöne Gelegenheit, um Weihnachtsgeschenke zu besorgen. Ein tolles Programm für Groß und Klein erwartet den Besucher: Eine Modelleisenbahn-Ausstellung auf 150 m<sup>2</sup>, bei der Kinder sogar selbst steuern können.

Es gibt in den Räumlichkeiten der Burg eine große Bastelstraße mit Kinderschminken und vielem mehr. Draußen steht ein Karussell bereit. Neben vielen Unterhaltungselementen wird es am Abend am 5.12.2015 ein tolles Rock- und Popkonzert mit der Band „Dryfuss“ geben. Darüber

hinaus eine Piratenweihnacht mit „Zweyback & Doerrfleisch“. Ein faszinierendes und unvergessliches Feuershow-Erlebnis werden die Black Fire Artists bieten.

An der Feuerschale kann man sich wärmen, die weihnachtliche Atmosphäre genießen und neben Glühwein auch exotisch heiße Cocktails probieren. Neben süßen Leckereien gibt es auch viele herzhaftere Köstlichkeiten.

**Lassen Sie sich einhüllen vom Weihnachtsduft und der winterlichen Atmosphäre auf der Burg Neustadt-Glewe am Samstag, 5.12.2015, von 11 – 22 Uhr, und am Sonntag, 6.12.2015, von 11 – 18 Uhr. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

Text: Stadt Neustadt-Glewe  
Foto: SEB Fotografie



## Der etwas andere Advent

Adventbandevent am Schloss Dreilützow

**Regional.** Nicht „Alle Jahre wieder“, sondern „Alle zwei Jahre wieder“ kehrt beste Livemusik und beste Stimmung zurück in die kleine Sporthalle am Schloss Dreilützow. Mit der bereits vierten Auflage des ADVENTBANDEVENTs lädt die Band „Keimigkeit“ am Samstag, den 19. Dezember 2015 erneut Jeden herzlich zu bester und ungewöhnlicher Livemusik ein.

Neben der „Keimigkeit“ selbst werden die Bands „Tigers of the night“ aus Berlin sowie „Die Grenzgänger“

aus Boizenburg den Gästen ordentlich einheizen. „Wir erwarten wieder eine gesunde Mischung aus Rock und Pop“, so der Keyboarder Slowhand und fügt an: „Es freut uns jedes Mal zu sehen, wie viel Spaß das Publikum hat und hoffen natürlich auch dieses Jahr auf viele Gäste“. Wer Interesse an dieser Veranstaltung hat, kann sich unter Tel. 0173-9628668 mehr Informationen einholen.

Foto: Schmitz  
Text: Behrens



## Aschenbrödel Zeit

Verlorener Schuh im Schloss Dreilützow gefunden



**Regional.** „Die Wangen sind mit Asche beschmutzt, aber der Schornsteinfeger ist es nicht?“ Dieses und andere Zitate, kennen viele Liebhaber des Films in und auswendig. Zum dritten Mal in-Folge bietet das Schloss Dreilützow eine besondere Einstimmung auf das Weihnachtsfest. „Drei Haselnüsse für Aschenbrödel“, einer der beliebtesten Märchenfilme fesselt jedes Jahr Große und Kleine gleichermaßen. Für viele Kinder und auch manch einen Erwachsenen gehört dieser Film einfach zur Advents- und Weihnachtszeit.

Schloss Dreilützow lädt am Samstag, dem 12. Dezember von 14.30 bis 17 Uhr, Kinder und Erwachsene zu einer gemeinsamen Aschenbrödel-Zeit in das 300 Jahre alte Gutschaus ein. Zu Beginn wird natürlich gemeinsam der Kultfilm „Drei Haselnüsse für Aschenbrödel“ geschaut. Anschließend gibt es köstliche Getränke und königliche Naschereien. Nach dieser kleinen

Stärkung können dann, unter fachkundiger Anleitung einer Tanzmeisterin, Menuette in den mit historischen Wandmalereien ausgestatteten Räumen des Schlosses getanzt werden. Ganz so wie im Film auch. Gegen ein festliches Auftreten an diesem Nachmittag ist nichts einzuwenden.

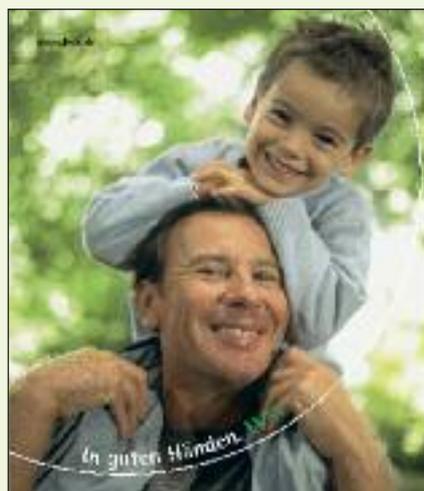
Aber auch zivile Kleidung des 21. Jahrhunderts wird geduldet.



Eine Anmeldung ist unbedingt erforderlich. Leider muss ein königliches Entgelt in Höhe von 10 Talern für diese adventliche Veranstaltung erhoben werden. Eltern mit zwei und mehr Prinzen und Prinzessinnen zahlen pauschal 35,00 Euro.

Eine Anmeldung ist per Mail ([schloss3L@t-online.de](mailto:schloss3L@t-online.de)), Telefon (038852-50154), oder auch per Briefkuvert möglich.

Text / Foto: Behrens



Ihr Partner für Versicherungen, Vorsorge und Vermögensplanung

Wir beraten Sie gerne

LVM-Servicebüro  
Hartmut Mensing  
Am Woltersmoor 22  
19073 Wittenförden  
Telefon 03856665668  
Mobil 01718342843  
info@mensing.lvm.de

**LVM**  
VERSICHERUNG

# Einladung

zur



**Nikolausparty** für die Kinder der Gemeinde

**Holthusen**

am **05. Dezember 2015**

von **15.00 bis 17.00 Uhr**

in der **Mehrzweckhalle am Sportplatz**



**Besuch vom Nikolaus**

**gemütliche Kaffeetafel**

**Bastelstube**

**Märchenraum**

**Weihnachtsprogramm mit**

**"Räuber Brummbart"**

Für die Kaffeetafel benötigen wir noch  
Kuchenspenden. Auch sind noch fleißige Helfer  
für das Ein- und Ausräumen der Halle gesucht.  
Bitte melden Sie sich in den Kitagruppen

# Tonttujen Jouluyö

Die Nacht der Weihnachtswichtel!

Karten zu 2 € ab sofort im Vorverkauf  
Abendkasse: 3 €



Am  
**17. Dez. 2015**

**18.00 Uhr**

**Turnhalle der Grundschule**

**Wittenförden**



# Pampower

Wo?  
am Gemeindehaus

# Weihnachtsmarkt 2015

am: **Samstag, den 28.11.2015**

ab: **14.30 Uhr**

Eröffnung durch den Bürgermeister  
Programm: Pampower Hummeln

**15:00 - 16:00 Uhr**

Kinderprogramm und  
weitere Überraschungen

**ab 14:00 Uhr**

Der Weihnachtsmann fährt durchs Dorf und lädt  
alle Einwohner zu einem gemütlichen Nachmittag  
in und um das Gemeindehaus ein.

**ab 16:30 Uhr**

Weihnachtsmann erwartet die Kinder

Am Freitag,  
den 27.11.2015  
wird um 10 Uhr der  
Weihnachtsbaum vor  
dem EDEKA Lüdke  
von den Kindern der  
Kita „Bremer Stadtmusikanten“  
liebepoll geschmückt.



## welterhin:

- weihnachtliche Musik • Kinderattraktion • Ponyreiten
- der Weihnachtsmann verteilt kleine Weihnachtsbeutel an die Kinder
- Basteln im Jugendtreff

Den ganzen Nachmittag gibt es im und rund  
um das Gemeindehaus Leckereien wie:

- Kaffee, Glühwein und Kinderpunsch
- Waffeln, Bratwurst vom Grill

Fastenstisch der Gemeinde Pampow

## Seniorenweihnachtsfeier in Klein Rogahn

Wir laden die Seniorinnen und Senioren der Gemeinde Klein Rogahn zur traditionellen Weihnachtsfeier ein.

Mittwoch, 9.12.2015  
14:30 Uhr

Rogahner Dörphus



Mit Gesang, Weihnachtsgebäck und guter Laune wollen wir die Weihnachtszeit einläuten und nette Stunden verbringen. Die Kinder aus dem Rogahner Kindergarten wollen uns mit einem kleinen Programm überraschen.

Informationen über die Termine der beliebten Seniorenveranstaltungen finden Sie in den Schaukästen der Gemeinde an den Containerstandplätzen. Individuelle telefonische Informationen erfolgen nicht mehr.

Bitte informieren Sie Ihre Bekannten und Nachbarn.

## Tradition trifft Moderne

Weihnachtlicher Gesang im bunten Gewand



Stralendorf. Nun schon zum zweiten Mal verbünden sich der Jazzchor „Jazzatax“ Schwerin und die Chorvereinigung aus Stralendorf zum gemeinsamen Singen und Musizieren im Advent.

Zur Stunde der Musik in der Kirche Stralendorf (Samstag 5.12.15/ 17 Uhr) soll ein Liedprogramm erklingen, das sich am Besten mit „Jubilante Deo“ trifft. „Swinging Christmas“ umschreiben lässt.

Traditionelle deutsche Weihnachtslieder im bekannten Gewand und auch mal „gegen den Strich gebüsst“, wechseln sich ab mit weihnachtlichen Liedern aus aller Welt, heiter, besinnlich und schwungvoll dargeboten.

Dazu stimmungsvoll Orgel-, Geigen- und Trompetenklänge.

Zum Mitsingen sind die Gäste und Zuhörer natürlich auch herzlich eingeladen, um gemeinsam und stimmungsgewaltig danach in eine fröhliche Weihnachtszeit zu gehen.

Wir Sänger und Musikanten sind schon sehr erwartungsvoll und freuen uns auf ein besonderes Erlebnis mit unseren Gästen.

*Jazzatax Schwerin  
Chorvereinigung Stralendorf  
mit Liedertafel Wittenburg  
Victorita Condoi / Violine  
Werner Dossmann / Orgel  
Thomas Grose / Trompete*

*Fotos: Privat*



Historischer Forsthof  
Forstweg 13, 19073 Dümmer

## Weihnachtsmarkt auf dem historischen Forsthof in Dümmer



- Weihnachtsbaumverkauf
- Wildschwein am Spieß und Wildbratwurst
- Wildprodukte auf Vorbestellung (bitte Liste im Forstamt Radelübbe anfordern)
- Kaffee, Kuchen, Glühwein, frischer Fisch
- Kunst und Handwerk
- Produkte für den Brennholzwerber

Es gibt viele weitere Überraschungen für Kinder wie Basteln, Filmvorführung und den Besuch des Weihnachtsmannes.

Auf Ihren Besuch freuen sich  
Ihre Förster

6. Dezember 2015 von 10–16 Uhr



Forstamt Radelübbe  
Bakendorfer Weg 7, 19230 Radelübbe  
Telefon: 038850 / 621-0  
Mail: radeluebbe@ifoa-mv.de  
www.wald-mv.de



Freiflächen-, Landschafts- und Erdbau

# VÖLZER

Inh. Torsten Völzer

Fasanenhof 1A • 19073 Klein Rogahn

- Pflasterarbeiten aller Art
- Anlage und Pflege von Grünanlagen
- Gehölzschnitt • Zaunbau
- Erdbau- und Transport
- Ökologische Landschaftspflege mit Schafen
- Winterdienst

Tel.: 0385/6 47 02 61 • Fax: 64 10 59 16 • Auto-Tel.: 0172/3 89 39 20  
Internet: www.voelzer-landschaftsbau.de  
E-Mail: info@voelzer-landschaftsbau.de

# Wie entstehen neue Wörter im *Deutschen*?

## Was ist der Unterschied zwischen Kunstwörtern und Kurzwörtern?

Wörter können uns eine interessante Geschichte erzählen. Sie spielen ja in gewisser Weise die Veränderungen in unserer Umwelt wider. Wir alle verwenden wie selbstverständlich das Wort **Gas**. Doch wie lange gibt es eigentlich dieses Wort und wie kam es ins Deutsche? Bei dem Wort Gas spricht die Sprach-

wissenschaft von einer *Urschöpfung*. Dieses Wort wurde von dem Brüsseler Chemiker J. B. van Helmont (1579-1644) in Anlehnung an griechisch *cháos* = leerer Raum; Luftraum geprägt. Beim Wort ‚gas‘ wird das anlautende g im Niederländischen als Achlaut gesprochen, also *chas*, was die Nähe zu *cháos*

deutlich macht. Wir haben die Schreibung mit g übernommen, nicht aber die niederländische Aussprache. Van Helmont ist die Entdeckung der Kohlegase in der Frühzeit der modernen Chemie zu verdanken. Er entdeckte einen „wilden Geist“, der von erhitztem Holz und Kohle ausströmte. Diesen „wilden Geist“ nannte er Gas. Vom Niederländischen wurde dieses neue Wort nach und nach in die meisten Sprachen der Welt übernommen, wenngleich mit verschiedenen Schreibungen und Aussprachen; vgl. frz. und poln. *gaz*, engl., ital. und rumän. *gas*, russ. *газ*.

Eine der neusten Urschöpfungen (in der Jugendsprache) ist das Wort *Smombie*. Es wurde in Analogie zu *Zombie* gebildet und bezeichnet jemanden, der ständig auf sein Smartphone starrt.

Weitere Wege zur Entstehung neuer Wörter sind die *Lehnübersetzung* und die *Lehnübertragung*. Den Unterschied zwischen diesen beiden Begriffen wollen wir an Beispielen erläutern. Als Lehnübersetzung nehmen wir das Wort **Ein-druck** mit den Komponenten Ein und Druck. Es ist durch exakte Komponentenübersetzung aus dem lateinischen *impressio* entstanden. (Dieses *impressio* existiert allerdings auch als Fremdwort *Impression* im Deutschen.)

Der **Wolkenkratzer** ist dagegen eine Lehnübertragung des englischen *skyscraper*. Eine Lehnübersetzung hätte nämlich *Himmelskratzer* ergeben müssen.

Ein anderer Weg zur Entstehung neuer Wörter im Deutschen sind die *Scheinanglizismen* wie das bekannte Wort **Handy**. Es gibt zwar im Englischen das Wort *handy*, aber das ist ein Adjektiv und bedeutet *handlich, praktisch, nützlich, griffbereit*, was man durchaus über das **Handy** auch sagen kann. Also ist diese Wortschöpfung wirklich gelungen. Weitere *Scheinanglizismen* im Deutschen sind *Beamer*, *Streetworker*, *Oldtimer* und *Home-trainer*, die im Englischen eine andere Bedeutung haben bzw. dort gar nicht existieren.

Zum Abschluss wollen wir noch kurz auf den Unterschied zwischen einem *Kunstwort* und einem *Kurzwort* eingehen, die ebenfalls neue Wörter im Deutschen darstellen. Als *Kunstwort* bezeichnet man ein Wort, das nicht mit den natürlichen Mitteln der Wortbildung einer Sprache gebildet und auch nicht aus einer anderen Sprache entlehnt wurde. Künstlich gebildete Wörter sind z. B. *Euro*, *Ester*, *Isopren*, *Kortison*, *Mitropa*, *Transrapid* und *Viagra*. Ein *Kurzwort* ist dagegen eine Abkürzung eines Wortes oder eines Syntagmas, die nicht nur geschrieben wird, sondern auch verkürzt gesprochen wird. Als *Kurzwörter* nennen wir hier *Auto* (← *Automobil*), *Bus* (← *Omnibus*), *Castor*, *DEFA*, *E-Mail*, *Flak* und *Lkw*. *Kurzwörter* dürfen nicht mit *Abkürzungen* (wie z. B. *Dr.*, *Prof.*, usw., vgl.) verwechselt werden, die in der Regel voll ausgesprochen werden.

Text: Dr. Jürgen Aurich



**Hannes Ossenkopp**  
HOTEL & RESTAURANT

**Weihnachtsmenü 1. u. 2. Weihnachtsfeiertag**  
jeweils um 11.00 und 13.00 Uhr  
Platzreservierungen unbedingt notwendig.

**Große Silvesterparty**  
mit Galabuffet, Mitternachtsbuffet, Höhenfeuerwerk, Tanz, Mitternachtssekt und vielem mehr...  
Karte 69,- €; Verkauf ab sofort im Restaurant;  
Einlass ab 18.00 Uhr

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch.*

Hannes Ossenkopp – Dorfstraße 1A,  
19073 Dümmer, Tel.: (03869) 599779 - 0  
www.hotel-ossenkopp.de

*Wo sonst?*



**Rainer Thormählen**  
Dachdecker GmbH & Co KG  
Ihr Dachdeckermeister seit 1995

Dachdeckerarbeiten aller Art • Bauklempnerei • Wärmedämmung • Fassaden

**Ihr Spezialist im Bereich Dachdeckerei und Fassaden**

**Unsere Dienstleistungen für Sie:**

- Dachdecker
- Dachklempner
- Fassaden
- Belichtung
- Dämmung
- Holzarbeiten
- Reparaturservice & Notdienst
- Kranservice inkl. Personenkorb
- Abdichtung
- Gerüstbau

Rainer Thormählen Dachdecker GmbH & Co. KG  
Bahnhofstraße 50 • 19075 Holtzhusen • Tel.: 038 65 / 71 96  
Fax: 038 65 / 71 88 • info@rth-dach.de • http://rth-dach.de

Finden Sie uns auf Facebook: 

facebook.com/rthdach

## Ein Wasserschaden und seine Folgen



Rechtsanwalt Christian Wöhlke

Helga Hahn freut sich. Die letzten Handgriffe sind erledigt und damit auch der Umzug und die Einrichtung ihrer neuen kleinen 1 ½-Raum-Wohnung, die sie nach der Trennung von ihrem Mann Hubert jetzt bezogen hat.

Klein aber mein, für das Erste völlig ausreichend, denkt Helga. Wenn sie aus dem Wohnzimmer der im Hochparterre gelegenen Wohnung schaut, kann sie sogar ein Stückchen von dem nahe gelegenen See erkennen.

Nach knapp 2 Monaten, die Heizperiode stand kurz bevor, stellte Helga dann fest, dass sich an der Wand, an welche sie ihre Schrankwand gestellt hatte, schwarze Stellen bildeten. Schnell war dann mit dem Vermieter festgestellt, dass es sich um einen Schimmelbefall handelt, der aus einem Wasserschaden aus der darüber liegenden Wohnung noch vor ihrem Einzug verursacht wurde.

„Das habe ich erst gar nicht bemerkt“, sagte Helga und schilderte dies ihrem Noch-Ehemann Hubert.

„Sicherlich hat der Vermieter nur neu übertapeziert und gestrichen, aber die eigentliche Ursache nicht beseitigt. Am besten du wendest dich an den Vermieter, der den Schaden beheben muss“, rät ihr Hubert.

Der Vermieter, Berthold Biber, schaute sich dann auch gleich auf dem darauffolgenden Tag den Scha-

den an und erklärt die Ursache. Die Schrankwand sollte abgerückt werden und der Vermieter würde zwei Trocknungsgeräte aufstellen, damit die Feuchtigkeit richtig beseitigt wird. „Dann haben wir auch die Ursache bekämpft. Ich denke, dass nach drei Wochen die ganze Angelegenheit vergessen ist“, schätzte Berthold Biber ein.

Die Prognose des Vermieters ging aber nicht auf.

Obwohl sich Helga zwischenzeitlich mehrfach an ihn wandte, standen die Geräte nun schon die siebte Woche und Helgas Freuden über die neue Wohnung waren inzwischen völlig verfliegen.

„Am liebsten würde ich ausziehen, und dann hat der Vermieter in der Zeit seit er die Trocknungsgeräte einsetzt, noch die volle Miete kassiert.“ entrüstet sich Helga gegenüber Hubert.

„Ich habe mir jetzt auch schon eine andere Wohnung angesehen, die ich sofort beziehen könnte, aber hier gibt es keine Möglichkeit, vorzeitig aus dem Mietvertrag herauszukommen. Herr Biber hat mir erklärt, dass ich eine Kündigungsfrist von drei Monaten habe – solange hält das hier kein Mensch mehr aus“, fährt Helga resigniert fort.

„Am besten du lässt dich rechtlich beraten. Das Verhalten des Vermieters kann doch nicht akzeptiert werden“, erwidert Hubert.

Sesagt, getan. Zwei Tage später sitzt Helga bei ihrem Rechtsanwalt Gerhard Gerechtigkeit. Nachdem sie ihm den ganzen Sachverhalt schilderte, riet der Anwalt, das Mietverhältnis fristlos zu kündigen. „Bedeutet das denn, dass ich die drei Monate Kündigungsfrist nicht abwarten muss?“, hinterfragt Helga etwas ungläubig.

„Ja“, bestätigt der Anwalt „Durch die Maßnahmen zur Schimmelbeseitigung ist Ihr Lebensraum in der Wohnung auf ein Minimum reduziert worden. Sie konnten doch Ihre Wohnstube kaum noch nutzen. Wegen dieser schwerwiegenden Beeinträch-



Foto: Thorben Wengert (pixelio)

tigung des Wohnens steht Ihnen noch eine Mietminderungsquote von 80 % angemessen zu. Ich denke auch, dass zur fristlosen Kündigung des Mietverhältnisses ein wichtiger Grund deshalb vorliegt, wie es der § 543 BGB fordert. Der Mangel an sich und auch die Dauer der Schadensbeseitigung sind doch schon sehr gravierend, so dass ich denke, dass eine Abmahnung an den Vermieter, wie ihn der § 543 Abs. 3 Satz 2 Nr. 2 BGB fordert, nicht unbedingt erforderlich ist.“ führt Rechtsanwalt Gerechtigkeit weiter aus.

„Immerhin weiß Herr Biber auch um die Probleme, da ich in den letzten 3 ½ Wochen fast jeden zweiten Tag darauf aufmerksam gemacht habe, wie schlimm doch der Zustand in meiner Wohnung ist und es an der Zeit wäre, nun endlich mitzuteilen, wann die Sache abgeschlossen ist“, stellt Helga fest und fragt ihren Anwalt weiter „Nun habe ich die Miete für den Zeitraum vollständig Herrn Biber überwiesen. Kann ich denn berechtigt von ihm die zu viel gezahlte Miete zurückfordern?“

„Ich denke ja. Das Recht zur Mietminderung steht Ihnen gemäß § 536 Abs. 1 BGB zu. Sie kannten zwar den Mangel, als der Schimmel auftrat, wussten aber nichts über das gesamte Ausmaß des Schadens und schon gar nicht, wie lange die Besei-

tigung des Wasserschadens dauert. Deshalb ist es aus meiner Sicht durchaus legitim, dass Sie für den bisherigen Zeitraum der Beeinträchtigung 80 % der gezahlten Miete zurückfordern.“

„Dann werde ich dieses Mietverhältnis gleich fristlos kündigen und dem neuen Vermieter Sigfried Schnecke mitteilen, dass ich gerne seine Wohnung ab sofort anmieten möchte. Wenn es mit der Rückforderung der überzahlten Miete dann noch klappt, hätte ich sogar schon einen größeren Teil der Kautions, die der neue Vermieter von mir verlangt“, stellt Helga fest und verlässt das Anwaltsbüro jetzt zuversichtlicher.

*Nachzulesen Urteil des Amtsgerichtes Köln vom 29.03.2012 Az. 1 S 176/11 Text: Rechtsanwalt Christian Wöhlke*

Recht gut beraten von der Kanzlei



**Rechtsanwalt und Mediator**  
**Christian Wöhlke**  
Heinrich-Mann-Straße 13  
Tel. 0385/5810010  
info@kanzlei-woehlke.de

### Obstbau Stralendorf

Erdbeer- und Pflanzenhof  
Pampower Straße 2 · 19073 Stralendorf  
Telefon: 03869/7429

**Erntefest mit  
Weihnachtmarkt  
29.11.2015**



### Friseur & Kosmetik bei Ihnen zu Hause

**haarmonie**  
jennylorenz  
Friseurmeisterin



19073 Dümmer OT Parum • Tel.: 0172/30 76 450

## Kirchgemeinde Sülstorf/Pampow

### Gottesdienste

Am 5. Dezember (Samstag) um 17 Uhr findet ein Adventskonzert in der Pampower Kirche mit dem Chor der Kirchengemeinde, dem Chorus Femme und den Goethles (Goethegymnasium Schwerin) statt. Herzlich willkommen!

Am 6. Dezember, 2. Advent um 10 Uhr wird ein Festgottesdienst in der Kirche Pampow anlässlich der Vereinigung unserer Kirchengemeinden Pampow und Sülstorf gefeiert. Es predigt Propst Dr. Karl-Matthias Siegert, der Gemeindechor singt. Wir laden alle ein, die mit uns feiern wollen, zum Gottesdienst und zum anschließenden Kirchenkaffee.

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| 13. Dezember, 3. Advent,  | 10 Uhr Gottesdienst Pfarrhaus Sülstorf   |
| 20. Dezember, 4. Advent   | 10 Uhr Gottesdienst Kapelle Alt Zachun   |
| 20. Dezember,             | 16 Uhr Krippenspiel-Gottesdienst Kapelle Holthusen   |
| 24. Dezember, Heiligabend | 14.30 GD Pampow Krippenspielgottesdienst<br>16.00 Pampow Christvesper<br>16.00 Sülte Christvesper<br>17.30 Sülstorf Christvesper |
| 27. Dezember,             | 14.00 Gottesdienst in der Kapelle Hoort  |
| 31. Dezember,             | 17.00 Altjahrsabend Gottesdienst im Pfarrhaus Pampow   |

### Gruppen und Kreise

#### Christenlehre:

Donnerstags 14.00 Uhr, Pfarrhaus Pampow

#### Konfirmanden:

Samstag, 12. Dezember im Pfarrhaus Wittenförden

#### Frauenfrühstücksgruppe:

1. Dezember, 9.00 Uhr, Pfarrhaus Sülstorf

#### Seniorenkreis:

7. Dezember, 14.00 Uhr, Pfarrhaus Sülstorf

28. Dezember, 14.00 Uhr, Pfarrhaus Pampow

**Chor:** Mittwochs ab 19:30 Uhr, Pfarrhaus Sülstorf

*Ansprechpartner für die Veranstaltungen und Aktionen der Kirchgemeinde ist Pastor Csabay, 03865-3225.*

## Kirchgemeinde Gammelín-Warsow/Parum

### Gottesdienste

- |              |                                    |                    |                 |
|--------------|------------------------------------|--------------------|-----------------|
| 29. November | 1. Advent                          | Gammelín           | 14.00           |
| 06. Dezember | 2. Advent                          | Parum              | 14.00           |
| 13. Dezember | 3. Advent mit Adventsmarkt         | Warsow             | 14.00           |
| 20. Dezember | 4. Advent                          | Gammelín           | 10.00           |
| 24. Dezember | Heiligabend                        | - mit Krippenspiel | Parum 14.00     |
|              |                                    | - mit Krippenspiel | Warsow 15.30    |
|              |                                    | - mit Krippenspiel | Gammelín 17.00  |
|              |                                    | - mit Chor         | Bakendorf 18.30 |
| 25. Dezember | Christfest                         | Warsow             | 10.00           |
| 31. Dezember | Silvester                          | Gammelín           | 18.00           |
| 03. Januar   | 2. So nach dem Christfest          | Parum              | 10.00           |
| 10. Januar   | 1. So nach Epiphania mit Abendmahl | Gammelín           | 10.00           |

### Adventsmusik mit Adventsmarkt in Warsow

Auch in diesem Jahr laden wir Sie wieder zur Adventsmusik mit allen unseren Ehrenamtlichen ein, die in der Kirchengemeinde musizieren und danach zum gemütlichen Treiben beim Adventsmarkt in und um die Kirche in Warsow.

**Wann:** 13.12.2015

**Wo:** Kirche Warsow

**Uhrzeit:** 14 - 18 Uhr

Wenn Sie Interesse an einem Stand haben, melden Sie sich bitte bei Christine Buller-Reinartz (03869/780959) oder Pastorin Langer (038850/ 5162), sprechen Sie bitte auch auf die Anrufbeantworter, wir melden uns dann zurück.

### Regelmäßige Veranstaltungen

#### Die Kinderkirche (Christenlehre)

Beginnt in diesem Schuljahr erst ab Mitte Oktober!

Klassen 1 – 4 für Kothendorf, Warsow, Parum, Dümmer im Pfarrhaus Parum, mittwochs 14.30 - 15.30 Uhr

Für Gammelín erfragen Sie Ort und Zeit bitte bei Frau Liefert unter der Nummer (038850) 5282.

#### Die Vor- und Hauptkonfirmanden

treffen sich einmal im Monat sonnabends von 9.00 – 12.45 Uhr.

Die Daten und Orte erfahren Sie im Pfarramt.

#### Der Chor

probt dienstags ab 19.30 Uhr im Pfarrhaus Gammelín.

#### Flöten- und Gitarrenunterricht

erteilt Frau Liefert nach Wunsch regelmäßig in Gammelín und Parum.

#### Teenie-Treff

Einmal im Monat, freitags 17 Uhr Pfarrhaus Gammelín, mit Abendessen

#### Kreativabende

montags um 19.30 Uhr Pfarrhaus Gammelín

#### Frauen-Gesprächskreise:

##### Kothendorf

Einmal im Monat, Termine erfragen Sie bitte bei Gisela Buller

Tel.: (03869) 782139

##### Gammelín

Einmal im Monat, mittwochs um 19.30 Uhr Pfarrhaus Gammelín



## Salon Vivien

Damen- und Herrenfriseur • Kosmetik + Fußpflege

**Neu seit 1. Oktober**

Fußpflege u. Kosmetik. Voranmeldungen erbeten.  
Ab sofort Ohrlochstechen u. Modeschmuck.

**Ihr Team vom Salon Vivien**

19075 Pampow, Schweriner Straße, Tel. 0 38 65/39 01

**WOHNSTILdesign**  
Raumausstattung - Rumler

- Maler- & Bodenbelagsarbeiten
- Trockenbau
- Plissee & Jalousien
- Planen & Polsterarbeiten

Daniel Rumler • Am Radelsberg 32 • 19086 Plate  
Tel.: 03861 / 30 200 90

## Heimatbild



Almabtrieb am Freitag den 13. November durch Stralendorf

Foto: Brietzke

## Kirchengemeinde Stralendorf-Wittenförden

### Gottesdienste

Sonntag, 29. Nov.	10 Uhr	Gottesdienst zum 1. Advent	Stralendorf
Sonntag, 6. Dez.	10 Uhr	Gottesdienst zum 2. Advent	Wittenförden
Sonntag, 13. Dez.	10 Uhr	Gottesdienst zum 3. Advent	Stralendorf
Sonntag, 20. Dez.	10 Uhr	Gottesdienst zum 4. Advent	Wittenförden
mit dem Projektchor im Anschluss: Schmücken des Christbaums			
Heiligabend, 24. Dez.	15 Uhr	Christvesper mit Krippenspiel	Wittenförden
	17 Uhr	Christvesper mit Krippenspiel	Stralendorf
	17 Uhr	Christvesper	Wittenförden
	22 Uhr	Christnacht	Wittenförden
	22 Uhr	Christnacht	Stralendorf
2. Weihnachtstag, 26. Dez.			
	10 Uhr	Gottesdienst	Stralendorf
1. Sonntag nach Weihnachten, 27. Dez.			
	10 Uhr	Gottesdienst	Wittenförden
Silvester, 31. Dez.	17 Uhr	Gottesdienst zum Jahresschluss	Wittenförden

**Seniorenadventsfeier in Walsmühlen:** Mittwoch, 2. Dez., 14.30 – 17 Uhr  
**Seniorenadventsfeier in Wittenförden:** Mittwoch, 9. Dez., 14.30-16.30 Uhr  
**Adventskonzert in der Kirche Stralendorf**

Samstag, 5. Dezember, 17 Uhr mit der Chorvereinigung Stralendorf, der Liedertafel Wittenburg und dem Chor „Jazzatax“ von ATARAXIA, Schwerin zur „Stunde der Musik“

### Adventskonzert in der Kirche Wittenförden

Samstag, 12. Dezember 17 Uhr mit dem Postchor Schwerin, Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinde Stralendorf – Wittenförden

### Sich regelmäßig treffende Gruppen:

In den Schulferien entfallen die **Treffen der Kinder und Jugendlichen.**

#### In der Kirche in Stralendorf:

**Christenlehre** bei Frau Kantorkatechetin E. Liefert, Gammelin, Tel.: 038850/5282 findet an jedem Dienstag von 15 bis 16 Uhr statt. Anschließend trifft sich von 16 - 17 Uhr die Gitarrengruppe. Im Dezember übt die Gruppe ein Krippenspiel ein, das in der Christvesper Heiligabend 17 Uhr in der Stralendorfer Kirche aufgeführt wird.

**im KURSANA-Domizil „Haus am Park“:** Adventsgottesdienst am 17. Dezember, 10.30 Uhr

#### In der Kirche in Wittenförden:

**Frauenfrühstück:** 7. und 21.12. ab 10 Uhr in der Kirche Wittenförden – bitte, etwas zu essen mitbringen

**Konfirmandenunterricht:** 12. Dezember, 9-12.30 Uhr, Weihnachtliche Stunde der Musik in der Kirche zu Stralendorf

Der Chor Jazzatax Schwerin und die Chorvereinigung Stralendorf mit der Liedertafel Wittenburg verbinden sich zum vorweihnachtlichen Singen und Musizieren. Mit „Jubilata Deo“ und „Swinging Christmas“ lässt sich das gemeinschaftliche Liedprogramm am besten beschreiben. Traditionelle deutsche Weihnachtslieder im bekannten Gewand und, auch mal „gegen den Strich gebürstet“, wechseln sich ab mit weihnachtlichen Liedern aus aller Welt, heiter, besinnlich und auch schwungvoll dargeboten. Dazu stimmungsvoll Orgel-, Geigen- und Trompetenklänge. Zum Mitsingen wollen wir auch Gäste und Zuhörer einladen, um gemeinsam und stimmungsgewaltig danach

fröhlich in die Weihnachtszeit zu gehen. Wir Sänger und Musikanten sind schon sehr gespannt und freuen uns auf ein besonderes Erlebnis.

**Jazzatax Schwerin und Chorvereinigung Stralendorf mit Liedertafel Wittenburg in der Kirche zu Stralendorf, am 5.12.2015; 17 Uhr**

**Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinde Stralendorf - Wittenförden**  
**Erreichbarkeit: Pfarrbüro Wittenförden, Alte Dorfstr. 5, Nebeneingang gegenüber dem Tor zum Friedhof, Bürozeiten von Frau Pastorin Praetorius**  
**Dienstag und Donnerstag 12.30 – 14 Uhr, Sprechzeit nach Vereinbarung**  
**Pastorin Friederike Praetorius Tel.: 0385-39479215 (AB) oder mobil 015205798874,**  
**Postanschrift: Alte Dorfstr. 5 19073 Wittenförden, Tel.: 0385-6470231 (AB),**  
**Fax: 6171868, E-Mail: stralendorf-wittenfoerden@elkm.de**  
**Friedhofsangelegenheiten Friedhof Stralendorf u. Wittenförden:**  
**Pastorin Praetorius, sowie Frau Flau 0174-9060085 (Friedhof Wittenförden ausschli.)**  
**und Herr Drath 0162-7349620 (Friedhof Stralendorf ausschli.)**

### Lebender Adventskalender in Stralendorf

- 1. Advent** 18 Uhr in der Amtsscheune in Stralendorf, im Anschluss an den Hobby-Adventsmarkt von 14 - 18 Uhr wird dort das erste Türchen geöffnet!
- 2. Advent** 18 Uhr Fam. Falko u. Sabine Griefahn, Pampowerstr. 10a, Stralendorf
- 3. Advent** 18 Uhr Fam. Martina Brandt, Am Wodenweg 1, Stralendorf
- 4. Advent** 18 Uhr Fam. Ingrid Hoyer, Schweriner Str. 1, Stralendorf

### Lebender Adventskalender in Wittenförden

In Wittenförden wird in diesem Jahr erstmalig zum lebenden Adventskalender gemeinsam von der politischen und der Kirchengemeinde aufgerufen. Was ist mit einem lebenden Adventskalender gemeint? In vielen Orten sammeln sich Gäste vor dem Haus in dem sein Bewohner ein Adventsfenster, d.h. seine Wohnung, seinen Keller, seine Diele, seinen Garten, den Carport oder die Garage, öffnet. So soll es auch ab dem 1. Dezember in Wittenförden sein. Es werden Glühwein, Punsch und Gebäck angeboten.

Beim lebendigen Adventskalender trifft sich die Nachbarschaft jeden Adventstags möglichst vor einer anderen Tür. Oft wird dabei ein Fenster des Hauses adventlich dekoriert. Das vierundzwanzigste Türchen bildet in der Regel die Kirchentür. Diese offenen Türchen können an privaten Wohnhäusern oder z. B. auch am Kindergarten, Schule oder Geschäften stattfinden. Die Türchen stehen für 30 bis 60 Minuten den Gästen offen. Die Vorbereitung und Durchführung der Feier liegt in der Verantwortung des jeweiligen Gastgebers. An den einzelnen Stationen werden vor oder auch in dem Haus Weihnachtslieder gesungen und weihnachtliche Geschichten erzählt. Meist werden Süßigkeiten, Kuchen oder andere Knabbereien sowie Tee, Punsch oder Glühwein gereicht. Unsere Aktion führen wir in Partnerschaft zwischen Bürgern die keiner Kirche, einer kirchlichen Gemeinde und Andersgläubigen durch.

*Wer macht mit? Noch sind nicht alle Türchen besetzt. Wenn Sie die Idee gut finden und unterstützen wollen, wenden Sie sich bitte an Frau Benita Braun (0173-9478787) oder Walter Kelle (0385-6630143 [AB]). Bitte beachten Sie die Schaukästen in Wandrum und Wittenförden, dort sehen Sie, wo und wann jemand sein Türchen öffnet. Wir wünschen uns allen gute Begegnungen.*



## PFLEGEHEIM

### „Haus am Dümmer See“

Im sehr schönen Landschaftsschutzgebiet Dümmer finden Sie unser hotelähnlich und mit liebevoll familiärem Charakter geführtes Haus.

Wir verfügen über 24 Einzelzimmer und 7 Doppelzimmer, teilweise mit Balkon oder Terrasse und eigenem Du-Bad, WC, 1,5 ha Garten bzw. Parkanlagen mit Blick auf den Dümmer See. Auch Tierhaltung ist in unserem Haus möglich.

Welziner Straße 1 • 19073 Dümmer • Frau Greskamp  
 Telefon: 0 38 69/78 00 11 • a-gressi@web.de



Die Erweiterung im geschützten Bereich, speziell für demenziell erkrankte Menschen, umfasst 25 Einzelzimmer und 4 Doppelzimmer mit angrenzendem großzügigen Aufenthalts- und Parkbereich.



## SPACE STAR DIAMANT EDITION

## ASX DIAMANT EDITION



Abb. zeigt Space Star Diamant Edition+ 1.2 MIVEC 5-Gang

Abb. zeigt ASX Diamant Edition+ 1.6 MIVEC 2WD 5-Gang

**8.290 EUR<sup>1</sup>**

**SPACE STAR DIAMANT EDITION  
1.0 MIVEC 5-Gang**

**18.490 EUR<sup>1</sup>**

**ASX DIAMANT EDITION  
1.6 MIVEC 2WD 5-Gang**

## BRILLANT AUSGESTATTET

### Space Star Diamant Edition: Der praktische City-Flitzer

- ▶ Kleinster Wendekreis seiner Klasse
- ▶ Klimaanlage
- ▶ Radio-CD-/MP3-Kombination
- ▶ Zentralverriegelung mit Fernbedienung
- ▶ 6 Airbags u. v. m.

### ASX Diamant Edition: Der zuverlässige Kompakt-SUV

- ▶ 18" Leichtmetallfelgen
- ▶ Klimaautomatik
- ▶ Sitzheizung vorn
- ▶ Rückfahrkamera
- ▶ Tempomat u. v. m.



\*5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter [www.mitsubishi-motors.de/garantie](http://www.mitsubishi-motors.de/garantie)

**Verbrauchswerte nach Messverfahren VO (EG) 715/2007: Space Star Diamant Edition 1.0 MIVEC 5-Gang Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts 5,0; außerorts 3,6; kombiniert 4,2. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 96 g/km. Effizienzklasse B. Space Star Diamant Edition+ 1.2 MIVEC 5-Gang Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts 4,8; außerorts 3,7; kombiniert 4,1. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 96 g/km. Effizienzklasse B.**

**ASX Diamant Edition / ASX Diamant Edition+ 1.6 MIVEC 2WD 5-Gang Gesamtverbrauch (l/100 km) innerorts 7,0; außerorts 5,0; kombiniert 5,7. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 132 g/km. Effizienzklasse C.**

<sup>1</sup> | Empfohlener Preis Space Star Diamant Edition 1.0 MIVEC 5-Gang / ASX Diamant Edition 1.6 MIVEC 2WD 5-Gang der MMD Automobile GmbH, ab Importlager und solange der Vorrat reicht, zzgl. Überführungskosten, Metallic- und Perleffektlackierung gegen Aufpreis. Der empfohl. Preis ergibt sich aus der unverbindlichen Preisempfehlung 10.290 EUR / 21.490 EUR abzgl. 2.000 EUR / 3.000 EUR empfohl. Aktions-Rabatt.

Veröffentlichung der MMD Automobile GmbH, 65428 Rüsselsheim.



**DIAMANT  
EDITION**



**Autohaus am Mittelweg GmbH | Mittelweg 1 | 19059 Schwerin  
Telefon: 0385 44 000 20 | [www.team-wilke.de](http://www.team-wilke.de)**



Foto: Südberliner (pixelio)

# Sprechzeiten

des Amtsvorstehers, der Bürgermeisterinnen und  
der Bürgermeister des Amtes Stralendorf:

## Amtsvorsteher: Herr Manfred Bosselmann

Gesprächstermine nach vorheriger Vereinbarung über  
die Koordinierungsstelle in der Amtsverwaltung Tel. 03869 - 76 00 - 0

## Gemeinde Dümmer

**Bürgermeisterin: Frau Anke Gräber**

**buergermeister@duemmer-mv.de**

**www.duemmer-mv.de**

**jeder 1. u. 3. Montag im Monat von 17.00 bis 18.00 Uhr**

im Europahaus, Dorfstraße 18 a, 19073 Dümmer

Tel. 0173 - 20 93 816 / 03869 - 580 03

## Gemeinde Holthusen

**Bürgermeisterin: Frau Marianne Facklam**

**facklam53@web.de**

**jeden 1. und 3. Dienstag 16 - 17 Uhr**

im Gemeindehaus, Schmiedestraße 5, 19075 Holthusen

Tel. 03865 - 4000

## Gemeinde Klein Rogahn

**Bürgermeister: Herr Michael Vollmerich**

**nach Vereinbarung Tel.: 01 70 / 222 00 79**

## Gemeinde Pampow

**Bürgermeister: Herr Hartwig Schulz**

**dienstags von 17 – 19 Uhr**

im Gemeindezentrum, Schmiedeweg 1, 19075 Pampow,

Tel. 03865 / 218

## Gemeinde Schossin

**Bürgermeister: Herr Heiko Weiß**

**nach Vereinbarung Tel.: 03869 / 78 09 47**

## Gemeinde Stralendorf

**Bürgermeister: Herr Helmut Richter**

**mittwochs von 17 – 18 Uhr**

im Gemeindebüro, Schulstraße 2 (Sportkomplex)

(Tel. 01 76 / 20833247 • post@helmutrichter.de)

## Gemeinde Warsow

**Bürgermeisterin: Frau Gisela Buller**

**Jeden 1. Dienstag im Monat von 17.00 Uhr – 18.00 Uhr**

Im Feuerwehrhaus Warsow oder nach Vereinbarung,

Tel.: 03869 / 78 21 39

## Gemeinde Wittenförden

**Bürgermeister: Herr Manfred Bosselmann**

**dienstags von 17.00 Uhr – 18.00 Uhr**

im Gemeindehaus, Zum Weiher 1a

(telefonisch während der Sprechzeiten zu erreichen unter

Tel.: 0385 / 6 17 37 87)

## Gemeinde Zülow

**Bürgermeister: Herr Volker Schulz**

**nach Vereinbarung Tel.: 03869 / 7 02 02**

## Suchtberatung

(Büro OG Amtsscheune)

Frau Heideklang 03883 - 722094

Monatl. 2. u. 4. Dienstag, 14-16 Uhr

# Impressum

Das Bekanntmachungsblatt des Amtes Stralendorf und des Zweckverbandes Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung Grevesmühlen, erscheint 1x monatlich.

**Herausgeber:** Amt Stralendorf, Dorfstr. 30, 19073 Stralendorf,

E-Mail: amt@amt-stralendorf.de

**Verantwortlich für den Inhalt:**

Leitender Verwaltungsbeamter

des Amtes Stralendorf

**Redaktion:** Martin Reiners, Amt Stralendorf,

Telefon: 03869/760029

**Lektorat & Textrevision:** Dr. Jürgen Aurich

**Verlag:** delego Wirtschaftsverlag Detlev Lüth,

Klöresgang 5, 19053 Schwerin,

Telefon: 0385/48 56 30,

Telefax: 0385/48 56 324,

E-Mail: delego.lueht@t-online.de

**Vertrieb:**

Mecklenburger Zeitungsvertriebs-GmbH,

Gutenbergsstraße 1, 19061 Schwerin

Die Verteilung erfolgt kostenlos in alle erreichbaren Haushalte des Amtes Stralendorf. Das

Amtliche Bekanntmachungsblatt des Amtes Stralendorf ist einzeln und im Abonnement beziehbar. Bezug im Abonnement gegen Berechnung des Portos beim Herausgeber.

**Druck:** Digital Design Druck und

Medien GmbH, Eckdrift 103, 19061 Schwerin

**Verbreitungsgebiet:** Amt Stralendorf

**Auflage:** 5.400 Exemplare

**Anzeigen:** Reinhard Eschrich

delego Wirtschaftsverlag Detlev Lüth

Schwerin, Telefon: 0385 / 48 56 30

Es gilt die Preisliste Nr. 4 vom 1. Januar 2011.

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und

Fotos übernehmen wir keine Haftung. Der Autor

erklärt mit der Einsendung, dass eingereichte

Materialien frei sind von Rechten Dritter. Wir bitten

vor der Erarbeitung umfangreicher Texte um

Rücksprache mit der Redaktion. Namentliche

gekennzeichnete Beiträge geben nicht in jedem

Fall die Meinung der Redaktion wieder. Der Herausgeber

behält sich das Recht auf Kürzung von

Textbeiträgen in Absprache mit dem Autor vor.

Bei Ausfall infolge höherer Gewalt, Verbot oder

bei Störung beim Druck bzw. beim Vertrieb

besteht kein Erfüllung- und Entschädigungsanspruch. Nachdruck nur mit Quellenangabe gestattet.

# Telefonverzeichnis

**Postanschrift:** Dorfstraße 30 · 19073 Stralendorf

**Vorwahl/ Einwahl:** 03869 76000

**Fax:** 03869 760060

**E-Mail:** amt@amt-stralendorf.de

## Leitender Verwaltungsbeamter

Herr Bierbrauer-Murken 760011 bierbrauer-murken@amt-stralendorf.de

## Personalwesen

Frau Lähning 760017 laehning@amt-stralendorf.de

## Koordinierungsstelle

Frau Schessner 760059 schessner@amt-stralendorf.de

Frau Göbel 760018 goebel@amt-stralendorf.de

## Archiv/Kultur/Senioren

Frau Stache 760058 stache@amt-stralendorf.de

## EDV – Organisation

Herr Schumann 760044 schumann@amt-stralendorf.de

**Telefon Bürgerbüro: 03869/760076 / Fax: 760070**

**Öffnungszeiten des Bürgerbüros:**

**Montag: 9 bis 14 Uhr, Dienstag: 9 bis 16 Uhr**

**Donnerstag: 9 bis 18 Uhr, Freitag: 9 bis 12 Uhr**

**Sprechzeiten der Fachdienste: Dienstag 9 bis 12 Uhr und 14 bis 16 Uhr**

**Donnerstag: 9 bis 12 Uhr und 14 bis 18 Uhr**

**Termine außerhalb der Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung**

## FACHDIENST I – Leiterin: Frau Aglaster

### Bürgerbüro

buergerbuero@amt-stralendorf.de

Frau Stredak 760011 stredak@amt-stralendorf.de

Frau Vollmerich 760012 vollmerich@amt-stralendorf.de

Frau Jomrich 760013 jomrich@amt-stralendorf.de

Frau Schwenkler 760014 schwenkler@amt-stralendorf.de

Herr Gürcke 760015 guercke@amt-stralendorf.de

### Standesamt

Frau Aglaster 760026 aglaster@amt-stralendorf.de

### Ordnungsamt

Frau Brietzke 760054 brietzke@amt-stralendorf.de

Herr Mende 760050 mende@amt-stralendorf.de

### Schulen & Kindertagesstätten, Kultur, Sport

Frau Dahl 760031 dahl@amt-stralendorf.de

Frau Kabbe 760020 kabbe@amt-stralendorf.de

## FACHDIENST II – Leiter: Herr Borgwardt

### Finanzen, Liegenschaften

Herr Borgwardt 760012 borgwardt@amt-stralendorf.de

### Haushaltssachbearbeiterin

Frau Oldorf 760015 oldorf@amt-stralendorf.de

### Amtskasse/Kassenleiterin

Frau Zerrenner 760014 zerrenner@amt-stralendorf.de

Herr Kanter 760013 kanter@amt-stralendorf.de

### Vollstreckung

Herr Herrmann 760023 herrmann@amt-stralendorf.de

### Liegenschaften

Frau Baalcke 760051 baalcke@amt-stralendorf.de

Frau Kuhlmann 760035 kuhlmann@amt-stralendorf.de

### Anlagen- und Geschäftsbuchhaltung

Frau Coors-Buchholz 760019 coors@amt-stralendorf.de

Frau Schultz 760037 schultz@amt-stralendorf.de

### Steuern und Abgaben

Frau Last 760016 last@amt-stralendorf.de

## Fachdienst III – Leiterin: Frau Bendsen

Frau Bendsen 760030 bendsen@amt-stralendorf.de

### Bauwesen / Bauleitplanung

Herr Wagner 760057 wagner@amt-stralendorf.de

### Hochbau

Frau Koch 760033 koch@amt-stralendorf.de

### Gebäudemanagement

Herr Reiners 760029 reiners@amt-stralendorf.de

### Tiefbau / Verwaltung von Straßen, Wegen, Grünflächen

Frau Froese 760032 froese@amt-stralendorf.de

**Polizeistation Stralendorf – 03869 / 76 00 21**

**Polizeirevier Hagenow – 03883 / 63 12 22**

# Ski - Börse - Service

**sport schefe · Mecklenburgstr. 5 · Schwerin - Zentrum**

## Dringend Zuhause gesucht!

### „Grisu“ Löwenköpfchen-Mix

- erwachsener, kastrierter Bock
- handzahn und für jede Streicheleinheit zu haben
- sucht dringend Artgenossen zum Wohlfühlen
- gerne auch als Draußenkaninchen



### Tierpension „Kleine Oase“

19075 Holthusen, Alter Frachtweg 1

**Tel. 03865 844330**

Öffnungszeiten: Mo-Fr v. 8-18 Uhr  
Sa, So, Feiertag v. 8-12 u. 15-18 Uhr

Mecklenburger Energie Center - Kopsicker GmbH

# MEC-Ko

Energie-Info  
☎ 0385/64 64 60  
www.mec-ko.de



**ANGEBOT**  
anfordern und vergleichen

## WECHSELFORMALITÄTEN

übernehmen wir

**SPAREN** mit **MEC-Ko!**

www.mec-ko.de · info@mec-ko.de



*Frisch-Ei-Handel S. Droschel*

*Tel. 0386112041*

Hamburger Frachtweg 8, 19079 Banzkow

Geöffnet: Mo. - Mi. von 8 - 16 Uhr, Do. von 8 - 18 Uhr, Fr. von 8 - 16.30 Uhr

**Öffnungszeiten vor Weihnachten:**

21. - 23.12.15 von 8 - 18 Uhr · 24.12.15 von 8 - 11 Uhr



**Weihnachtsgenten!**  
**Verkauf und**  
**Bestellung**  
**ab sofort möglich!**



*Naturstein, ein Kunstwerk der Natur!*  
*Einzigartig, faszinierend, vielseitig...*

**BESUCHEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG!**



# MGB

**FLIESEN- & NATURSTEIN**  
GMBH

Warsower Str. 01  
19075 Mühlenbeck  
Tel.: 038850 745683  
[www.mgb-naturstein.de](http://www.mgb-naturstein.de)